

VARNA **info**

Opuscolo informativo del comune per Varna, Novacella, Scaleres, Spelonca

Versand im Postabonnement 70% - Filiale Bozen



*L'estate
è arrivata*



Pagina 6
Utilizzo di piscine
pubbliche



Pagina 7
Sistemazione dell'accesso
al paese di Varna



Pagina 23
Laboratorio per una
qualità della vita a Varna



Pagina 33
Consigli contro la
calura estiva in casa



Pagina 30
Festa della Musica
a Varna



Indice

Prefazione	3
Deliberazioni del Consiglio comunale	4
Deliberazioni della Giunta comunale	9
Il garage interrato: una comoda possibilità di parcheggio	14
Censimento generale della popolazione 2011	15
Denominazioni fondiari	15
Concessioni edilizie	17
Smaltimento: smaltimento dei rifiuti organici	18
Smaltimento: centro compostaggio - Seiserleite	19
Biblioteca: manifestazioni	20
Scuola dell'infanzia di Varna: Montessori, lezione di intercultura	22
Progetto "Comune sano"	23
Energia: teleriscaldamento	24
Energia: consigli contro la calura estiva in casa	26
Comunità Comprensoriale Valle Isarco: un pasto caldo ogni giorno	28
Nuova edizione della festa del paese	29
Banda musicale di Varna: un depliant per le vacanze	29
Riserva di caccia di Varna: caprioli sbranati da cani inselvatichiti	31
Cassa Raiffeisen della Valle Isarco: fra tradizione e innovazione	31
Manifestazioni	32

Colofone

Editore e proprietario: Comune di Varna

Impressum: Andreas Schatzer

Registrato presso il Tribunale di Bolzano con Decreto n. 39 del 03/12/1990

Direzione responsabile ai sensi della legge stampa: Elmar Albertini

Per errori nel testo è responsabile il Comune di Varna

Design & stampa:

VISION.C Varna - info@visionc.it

Prossima chiusura redazione: 15 agosto 2011



Prefazione

Internet veloce e vacanze!



Da alcuni anni il Comune di Varna si era posto l'obiettivo di garantire su tutto il territorio comunale allacciamenti avanzati ed affidabili ad Internet. L'obiettivo è ormai raggiunto! Le opportunità offerte dalla posa delle condutture del teleriscaldamento sono state sfruttate al meglio ed ora il comune di Varna è uno tra i primi comuni dell'Alto Adige a disporre di una estesa rete di fibre ottiche, diffusa su tutto il territorio. Già dai prossimi mesi utenze private, esercizi pubblici e aziende potranno disporre di un allacciamento ad internet superveloce. Contemporaneamente sia la piazza di Varna che il piazzale dell'abbazia di Novacella e la zona antistante la biblioteca saranno dotate di sistema Wi-fi, cioè disporranno di una rete locale senza fili in modo che la cittadinanza o gli ospiti potranno, all'interno di quelle zone, utilizzare i propri computer portatili ed i propri smartphone per navigare gratuitamente e velocemente in internet, per leggere la propria posta elettronica o per chattare con gli amici, senza aver necessità di cavi o di allacciamenti fissi. Unico presupposto il possesso di una apparecchiatura capace di allacciarsi alla WLAN (rete locale senza fili). Soprattutto chi è in giro per affari saprà apprezzare adeguatamente la possibilità di un allacciamento veloce e semplice ad internet in luogo pubblico e facilmente accessibile.

Oltre alla navigazione in internet, l'estate porterà con sé anche la seconda edizione di „Estate a Varna“, con un carnet ricco di manifestazioni ed eventi. Cabaret, concerti, la tradizionale degustazione vini e la proiezione di film sapranno sicuramente richiamare molte persone sulla piazza del paese. Anche sul piazzale dell'abbazia di Novacella,

sul piazzale delle feste dei Bagni di Scaleres e sulla "Spilucker Platte" diverse associazioni offriranno momenti di festa ed incontro. Invito tutti di cuore a partecipare numerosi alle varie manifestazioni, in modo da dare anche un concreto sostegno alle nostre associazioni.

In questa estate 2011 non potevano mancare l'asilo estivo e lo Sport-Camp. Essi sono diventati oramai due appuntamenti imprescindibili delle vacanze, rappresentando sia un punto di riferimento per le famiglie sia un segnale importante dell'attenzione che l'amministrazione presta alle politiche familiari.

Ma non ci sono solo ferie e divertimento: l'amministrazione comunale sarà impegnata nei prossimi mesi nella realizzazione di opere urgenti ed importanti. Abbiamo in programma la sistemazione della via del Paese e del piazzale antistante la biblioteca, la realizzazione di ascensori presso la casa Voitsberg e di posti macchina alla Seiserleite, l'asfaltatura di strade interpoderali a Scaleres, il rinnovo dell'arredo presso la scuola per l'infanzia di Novacella e svariati interventi di manutenzione.

In primo piano, però, per molti di voi sta l'attesa di trascorrere un meritato periodo di riposo. Auguro a tutti i lettori delle rilassanti e serene ferie estive!

Il vostro sindaco
Andreas Schatzer

Consiglio comunale

Deliberazioni

Svolgimento di lavoro di pubblica utilità

Il Consiglio comunale ha deciso di stipulare con il Presidente del Tribunale di Bolzano per un periodo di 3 anni una convenzione per lo svolgimento di lavoro di pubblica utilità. Secondo questa a persone condannate viene offerta la possibilità di eseguire al posto della condanna del lavoro di pubblica utilità nel Comune. Ciò può essere adottato per esempio per il ritiro della patente di guida oppure per il sequestro del veicolo in caso di guida in stato di ebbrezza. Gli interessati possono rivolgersi al Comune e con ciascuno di essi dovrà essere concordato un programma di lavoro, da approvarsi dal giudice competente. Eseguendo correttamente il lavoro, la pena verrà scontata in parte oppure del tutto. Il segretario comunale Alexander Braun è stato nominato quale coordinatore.

Sistemazione della rete fognaria

Con regolamento d'attuazione del 21 gennaio 2008, n. 6, alla legge provinciale del 18 giugno 2020, n. 8 (tutela delle acque), sono stati stabiliti i nuovi criteri per la qualità degli impianti domestici di depurazione. Fino al 26.03.2010 i comuni dovevano rilevare gli esistenti impianti domestici di depurazione e determinare se gli stessi sono conformi ai requisiti legali.

Inoltre, ai comuni è stato richiesto di elaborare un piano generale di smaltimento delle acque e di determinare quali edifici siano ancora da collegare entro il 26.03.2012 alla rete fognaria. Tutti i proprietari di edifici, i cui impianti domestici di depurazione non sono entro la norma e che non sono allacciati al sistema fognario, dovranno rinnovare i loro sistemi di trattamento entro 3 anni.

Nel nostro Comune sono stati rilevati 93 impianti domestici di depurazione, dei quali 57 dovranno essere rinnovati qualora gli edifici non vengano allacciati al sistema fognario. Poiché, su richiesta, i proprietari interessati hanno manifestato grande interesse ad un allacciamento alla rete fognaria, allo studio Alpinplan è stato richiesto di elaborare uno studio sugli edifici che potrebbero, con un costo ragionevole, ancora essere collegati al sistema fognario.

Lo studio presentato all'inizio del 2011 ha consigliato di allacciare circa 40 edifici con circa 190 abitanti alla rete fognaria. Per il momento, il costo di questo progetto è valutato a 1,3 milioni di euro. I finanziamenti possono essere garantiti tramite un vantaggioso mutuo ventennale da parte del fondo di rotazione. Poiché il Comune dovrà restituire soltanto il 50%, dedotte le spese d'allacciamento, si ottiene una rata di rimborso annuale di circa 28.000 €, da imputarsi alla tariffa per le acque reflue, il che comporterà un aumento di circa 0,06 € al mc.

Poiché l'ampliamento della rete fognaria costituisce dal punto di vista tecnico-ambientale una misura molto più sostenibile invece del rinnovo dei singoli impianti domestici di depurazione e per quanto riguarda il pari trattamento che consente a tutti l'allacciamento, nonché l'aumento necessario della tariffe per le acque reflue pare sostenibile, il Consiglio comunale nella propria seduta del 24 marzo 2011 ha deciso di approvare l'ampliamento della canalizzazione nella misura dello studio preliminare presentato. La Giunta comunale è stata autorizzata ad intraprendere i provvedimenti relativi per l'ampliamento della canalizzazione.



Lavoro di pubblica utilità potrà essere svolto presso i punti di raccolta rifiuti



Bambini della scuola materna in biblioteca

Denominazione di strade comunali

Il Consiglio comunale ha deciso nella seduta del 24 marzo 2011 di nominare ex-novo la strada che attraversa la zona artigianale a sud del casello autostradale: ora si chiama via Forch.

Frequenzamento della scuola materna dei bambini provenienti dal Villaggio S. Elisabetta

Negli ultimi anni, i bambini del villaggio S. Elisabetta potevano frequentare la scuola materna nel comune di Varna oppure a Bressanone. Vista la limitata disponibilità di posti nella scuola materna, il Consiglio comunale di Bressanone, all'inizio del corrente anno scolastico, ha deciso che i bambini dei comuni circostanti non possono più essere accolti nelle scuole materna di lingua tedesca a Bressanone. Al Comune di Varna è stata presentata la proposta, di realizzare una comune struttura di scuola materna a Bressanone nord risp. a Varna sud. Gli abitanti del villaggio S. Elisabetta sono stati informati durante un'assemblea civica. La maggioranza dei presenti si è espressa favorevolmente ad una struttura nel centro abitato di Varna, che disporrà poi anche di un numero sufficiente di posti per gli abitanti del

Villaggio S. Elisabetta. Allo stesso tempo, il Consiglio comunale si è espresso a grande maggioranza in linea di massima favorevole a realizzare le necessarie strutture della scuola materna per i bambini del comune nel Comune di Varna.

Modifica del piano paesaggistico

Ingrid Eisenstecken e Günther Gamper hanno presentato un'obiezione contro la modifica del piano paesaggistico. Contestano la seconda frase delle condizioni elencate al punto 2: "Un prolungamento del tratto di derivazione deve comportare in proporzione una riduzione della quantità d'acqua in concessione". Nella loro obiezione suggeriscono la costruzione di un comune impianto nell'ambito del paese con quantità d'acqua in concessione eventualmente fino al "Löwecenter", offrendo gran parte della corrente ulteriormente prodotta al Comune quale partecipazione.

In una propria seduta informale del Consiglio comunale gli studi elaborati sono stati presentati al Consiglio comunale e sono stati discussi i vantaggi e svantaggi.

Nella seduta del 26 maggio, la maggioranza dei consiglieri si è espressa favorevolmente all'eliminazione della frase sopraccitata dal piano paesaggistico. E' stato inoltre tenuto pre-

sente, che nel rio Scaleres verranno eseguite misurazioni d'acqua e la decisione circa l'entità dell'impianto verrà presa dal Consiglio comunale soltanto in un secondo momento. La decisione così presa è basata sul fatto che qualsiasi nuova linea in pressione, come per esempio verso gli esistenti impianti forzati, nell'ambito della caserma dei pompieri oppure del "Löwecenter", passano al di sotto risp. attraversano terreno pubblico e che è previsto quindi il consenso vincolante da parte del Comune. In questo modo l'amministrazione comunale potrà stabilire in qualsiasi momento grandezza risp. lunghezza del tracciato di derivazione nel nuovo impianto nell'ambito del paese.

Confine comunale

Il confine comunale presso la casa Schmiedhofer nel villaggio S. Elisabetta viene ridefinito in maniera tale che l'intera proprietà si trovi nel comune di Varna. Non appena il Consiglio comunale di Bressanone ha acconsentito a questa modifica, la richiesta viene inoltrata alla Giunta provinciale.

Sdemanializzazione di terreni comunali dal bene pubblico

Presso la canonica a Scaleres 29 m² della p.f. 3361/4 verranno sdemanializzati dal bene pubblico e trasferiti al patrimonio disponibile. La proprietà sarà trasferita alla parrocchia di Scaleres. Il comune riceve invece la p.f. 2363/1 e la p.ed. 261, per un totale di 80 m². I terreni si trovano sulla strada in salita verso la casa della cultura.

Utilizzo di piscine pubbliche

Per la stagione estiva 2011, le seguenti categorie di cittadini residenti a Varna riceveranno uno sconto del 15% sui prezzi vigenti per l'acquisto di un abbonamento estivo per l'utilizzo di una piscina pubblica (solo nuoto)

nel comprensorio Valle Isarco:

- anziani oltre i 65 anni
- bambini fino a 16 anni
- ragazzi tra i 16 e i 18 anni
- studenti con attestazione fino a 19° anno di età
- famiglie (genitori con tutti i propri figli di età inferiore ai 16 anni).

Presso l'Acquarena a Bressanone il prezzo ridotto viene già applicato al momento dell'acquisto della Summer-Card. Per le altre piscine, il rimborso può essere richiesto direttamente al Comune, presentando l'abbonamento acquistato.

La proposta per la riduzione del prezzo d'ingresso è stata presentata da Veronika Pliger Burger. Il relativo regolamento è stato approvato, dopo aver ottenuto un parere legale, dal Consiglio comunale nella seduta del 26 maggio.

Piani d'attuazione

Nella seduta del Consiglio comunale del 24 marzo 2011 è stato approvato il nuovo piano d'attuazione per la zona per impianti ad uso agricolo "Melix".

Nella stessa seduta sono state approvate anche modifiche sostanziali ai piani d'attuazione per la zona residenziale C5 a Scaleres, per la zona residenziale "Löwenviertel I" e per la zona residenziale B2 "Volgger".

Nella seduta del 26 maggio è stato approvato il piano d'attuazione rielaborato dall'architetto Stephan Dellago per la zona residenziale C1 "Dorfwiesen I". La rielaborazione era necessaria poiché con il nuovo piano urbanistico l'indice di costruzione è stato aumentato da $2,00 \text{ m}^3/\text{m}^2$ a $2,2 \text{ m}^3/\text{m}^2$.

Città-paese-fiume: approvazione delle linee guida e degli obiettivi di sviluppo

Il progetto "Città - paese - fiume" vuole ottenere uno stato ecologico buono delle acque della Media Valle Isarco. Al contempo si vogliono ri-

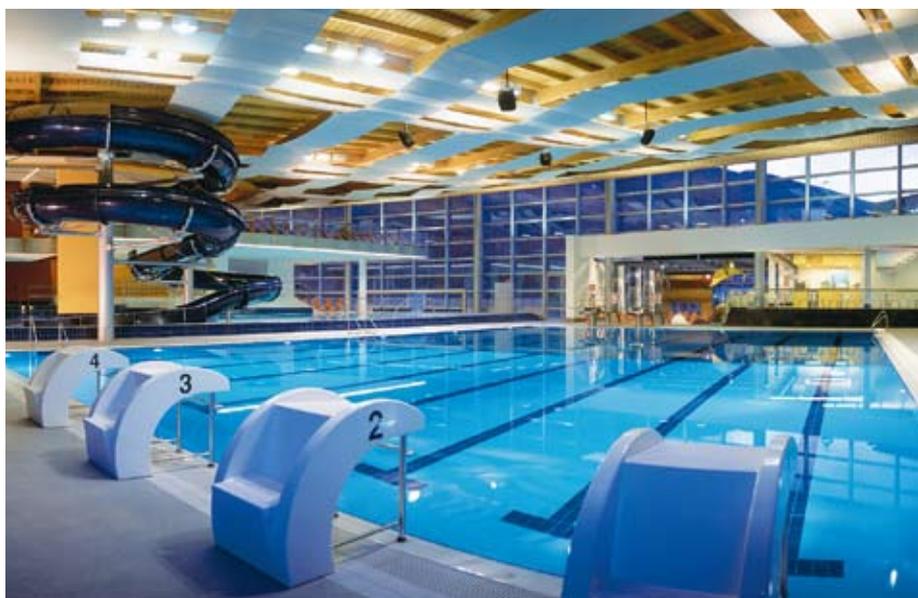
durare in modo duraturo i rischi per uomo, natura ed economia legati alle alluvioni. Il progetto è conforme alla riformata Direttiva quadro UE sulle acque e alla Direttiva UE sulle alluvioni. I promotori sono la Ripartizione provinciale 30 Opere idrauliche e i comuni di Bressanone e Varna.

Negli incontri finora tenuti sono state elaborate le linee guida, approvate dai Consigli comunali di Varna e Bressanone.

L'uomo è un "essere che vive sul bordo dell'acqua"; da sempre vive lungo fiumi e torrenti. Il rapporto tra uomo e fiume è sempre stato molto forte e molteplice. Da un lato l'acqua

preventive atte a ridurre la vulnerabilità di edifici e infrastrutture a rischio nonché con interventi efficaci qualora l'evento si verifichi. Un eventuale rischio residuo è da ritenersi accettabile. Gli abitanti e le aziende di un'area fluviale vengono maggiormente responsabilizzati e contribuiscono a contenere i danni tramite una prevenzione autonoma in caso di piena.

Il modello per l'area fluviale della Media Val d'Isarco mira alla conservazione e al ripristino di un buono stato delle acque. Le acque nell'area fluviale della Media Val d'Isarco devono essere conservate e valorizzate



serviva per dissetarsi e come fonte di nutrimento, ma era anche una via di trasporto, e quindi anche fonte di grandi pericoli e rischi. Vivere vicino a un fiume significa vivere in un'area di tensione, anche al giorno d'oggi. Il modello per l'area fluviale della Media Val d'Isarco mira ad ottenere la necessaria protezione delle aree abitate contro i fenomeni di piena e frane. Per una maggiore sicurezza contro le piene, le acque necessitano di più spazio. In tutte le situazioni di pericolo si mira ad ottenere una sicurezza rispetto ad un evento con un periodo di ritorno di almeno 100 anni. Le misure strutturali per aumentare la sicurezza contro le piene vengono combinate con misure

ai sensi della Direttiva Quadro delle Acque europea. A tale scopo si deve garantire alle acque lo spazio necessario per uno sviluppo dinamico e le barriere fisse verranno ripristinate ove ciò sia possibile e sensato.

Si deve mirare alla conservazione e alla valorizzazione dell'intera area fluviale in qualità di zona attrattiva per la popolazione e come rete per la flora e la fauna. La pianificazione delle misure di miglioramento della protezione contro le piene tiene conto del fatto che queste misure aumentano l'interesse delle aree fluviali come luogo ricreativo e creano vie di accesso all'Isarco, alla Rienza e agli affluenti. Nell'area fluviale, in particolare quella che interessa

il centro urbano, si devono creare le condizioni per osservare e vivere a contatto con la natura vicino all'acqua, senza trascurare gli aspetti inerenti la sicurezza. Le misure per il raggiungimento di questo obiettivo vengono definite in comune accordo con tutte le discipline interessate per sfruttare in modo coerente gli effetti sinergici.

Il modello per l'area fluviale della Media Val d'Isarco mira ad uno sfruttamento dell'acqua socialmente equo ed ottimizzato dal punto di vista economico nonché ecologico.

Il modello per l'area fluviale della Media Val d'Isarco va a vantaggio degli abitanti e dei comuni limitrofi. Tramite l'informazione e la sensibilizzazione, le persone e le istituzioni sono invitate a collaborare alla pianificazione e all'attuazione del modello. Tutti gli interessati prestano il loro contributo a favore di sviluppo e valorizzazione dell'area fluviale della Media Val d'Isarco in base alle proprie possibilità e competenze.

Ulteriori informazioni sul progetto sotto www.stadtlandfluss.it.

Sistemazione dell'accesso al paese di Varna

L'ingegner Mario Valdemarin ha elaborato nell'anno 2008 su incarico della Provincia un progetto esecutivo per la nuova sistemazione dell'accesso al paese. Con questo progetto il sottopassaggio ferroviario verrà allargato a sette metri, il progetto rappresenta però solo piccoli miglioramenti estetici alla situazione esistente. Per questo motivo, l'amministrazione comunale ha incaricato lo scorso anno l'architetto Ulrich Weger ad elaborare uno studio e lo stesso studio è stato approvato dal Consiglio comunale nel luglio 2010.

In un recente colloquio tenutosi con l'assessore provinciale Florian Mussner, lo stesso ha acconsentito ad un inserimento dello studio dell'arch. Weger nel progetto attuale, a con-



Bozzetto del nuovo accesso al paese

dizione che il Comune si impegni ad assumere per conto proprio i costi aggiuntivi. Durante i primi sopralluoghi ed i calcoli successivi abbiamo dovuto constatare che una nuova sistemazione del sottopassaggio ferroviario ed autostradale non è fattibile dal punto di vista dei costi e pertanto ci si dovrà accontentare del miglioramento architettonico del sottopasso ferroviario. Secondo calcoli approssimativi la nuova sistemazione del sottopasso ferroviario comporta al Comune di Varna costi di circa un milione di Euro. Poiché l'accesso al paese costituisce un bi-

glietto da visita di Varna, il Consiglio comunale a grande maggioranza (una astensione) era dell'opinione, di esprimersi, anche considerando i relativi costi per il Comune, in linea di massima favorevolmente alla soluzione riguardante la sistemazione dell'accesso al paese di Varna indicata nello studio di fattibilità dell'architetto Ulrich Weger (senza i lavori al ponte autostradale). La Giunta comunale è stata incaricata a stipulare con la Provincia Autonoma di Bolzano una convenzione riguardante la progettazione e realizzazione dell'accesso al paese.

Comitati e commissioni

Il Consiglio ha designato le seguenti persone quali rappresentanti del Comune nei comitati e nelle commissioni della Comunità comprensoriale della Valle Isarco:

- ♦ **comitato per lo smaltimento delle acque nere:** Alexander Tauber
- ♦ **comitato di distretto socio-sanitario:** Anna Kainzwaldner Öttl
- ♦ **commissione viabilità:** Dietmar Pattis
- ♦ **commissione Citybus:** Dietmar Pattis

Variazioni del bilancio preventivo 2011

Nelle sedute del Consiglio comunale di marzo, aprile e maggio 2011 sono state approvate le seguenti variazioni del bilancio preventivo 2011:

Entrate maggiori	
Associazione sportiva amatoriale di Varna: affitto zona sportiva	12.000,00 €
Maggiori entrate per imposte di concessione per la produzione di energia elettrica	20.500,00 €
Liquidazione di dividendi SEL	1.800,00 €
Contributo spese per matrimoni civili	500,00 €
Rimborsi vari	3.000,00 €
Vendita di energia elettrica	200.000,00 €
Contributo provinciale per il rinnovo di muri a secco	16.500,00 €
Mutuo per la costruzione dell'acquedotto Hegedex – 3° Lotto	200.000,00 €
Contributo provinciale per lavori di pavimentazione bituminosa ed installazione di guardrail	162.000,00 €
Contributo provinciale per il risanamento della strada per Spelonca	32.696,41 €
Costruzione della strada verso la canonica a Scaleres: partecipazione di spesa	3.000,00 €
Alienazione del terreno nella zona per insediamenti produttivi "Plattner"	236.000,00 €
Contributo provinciale per l'urbanizzazione della zona per insediamenti produttivi "Spitzweger"	74.000,00 €
Avanzo d'amministrazione	120.000,00 €
Totale	1.081.996,41 €

Spese maggiori	
Spese di rappresentanza: apertura della circonvallazione ovest	3.000,00 €
Progetto "Comune sano"	4.000,00 €
Polizia municipale: spese maggiori	5.800,00 €
Contributi ordinari alle associazioni	9.000,00 €
Zona sportiva di Varna: teleriscaldamento	3.000,00 €
Assunzione di una parte del prezzo d'entrata per l'acquisto di un abbonamento estivo in piscina	4.000,00 €
Spese legali ricorso alla Corte di Cassazione – vicolo Pacher	9.000,00 €
Spese per la produzione di energia elettrica	200.000,00 €
Elaborazione di uno studio per lo spostamento delle stazioni di trasformazione	20.000,00 €
Progetto per la costruzione di un cantiere comunale	-20.000,00 €
Nuova sistemazione della rotonda "via Brennero/Strada Val Pusteria"	30.000,00 €
Arredamento del locale "Boulder" nella palestra	-10.000,00 €
Risanamento della strada per Spelonca	17.696,41 €
Assunzione delle spese dei pedaggi autostradali	15.000,00 €
Rinnovo dell'acquedotto Tux a Scaleres – 3° Lotto	200.000,00 €
Rinnovo di muri a secco a Novacella	35.000,00 €
Lavori di pavimentazione bituminosa ed installazione di guardrail sulle vie rurali a Scaleres	203.000,00 €
Casa Voitsberg: costruzione di un impianto fotovoltaico, installazione di un ascensore, risanamento WC	70.000,00 €
Zona sportiva di Varna: risanamento dell'impianto WC per il tennis e rigenerazione dei campi da calcio	30.000,00 €
Rielaborazione dei piani di attuazione	-9.500,00 €
Piazzale per manifestazioni a Spelonca: costruzione di un WC sull'altopiano di Spelonca	-10.000,00 €
Sistemazione del piazzale davanti alla biblioteca	56.600,00 €
Costruzione di marciapiede e parcheggi a Scaleres: recinzione di sicurezza	6.400,00 €
Costruzione di marciapiede e parcheggi a Scaleres: esproprio	20.000,00 €
Costruzione della strada verso la canonica: spese tecniche	12.000,00 €
Refezione scolastica a Varna: arredamento	4.000,00 €
Rinnovo del sottopasso ferroviario: progettazione	70.000,00 €
Scuola materna di Novacella: arredamento	30.000,00 €
Urbanizzazione della zona per insediamenti produttivi "Spitzweger": trasferimento di capitale	71.000,00 €
Urbanizzazione della zona per insediamenti produttivi "Spitzweger": incarichi a libero professionista per il collaudo	3.000,00 €
Totale	1.081.996,41 €

Giunta comunale

Deliberazioni



Vicolo Polten sistemato ex-novo

Lavori pubblici

Alla ditta Brugger Josef è stato conferito l'incarico al risanamento di due ponti in legno, rispettivamente presso l'impianto Kneipp e presso il lago di Varna, per un importo complessivo di 6.750,00 Euro.

La ditta Bega Plast Srl ha ricevuto per la fornitura ed il montaggio di un idrante antincendio nell'ambito del nuovo impianto residenziale Zanol a Novacella l'importo di 2.453,52 Euro.

La ditta Sottoperra Günther ha fornito due reti di protezione per il campo da volley e da calcio nella zona d'espansione "Löwenviertel II" per un importo di 588,00 Euro.

La ditta Alpenbau Srl ha costruito nel corso della posa delle condutture per il teleriscaldamento sul vicolo Polten anche il nuovo marciapiede. I costi ammontavano a 40.532,80 Euro. I lavori di pavimentazione in cubetti sono stati eseguiti dalla ditta Grünig Natursteine Srl per un im-

porto di 11.825,00 Euro. La ditta Nordbau Peskoller Srl si è aggiudicata l'appalto dei lavori per l'esecuzione di provvedimenti immediati per i lavori di sicurezza alla via Spelonca. L'importo d'appalto ammonta a 44.663,40 Euro.

Per lo spostamento della conduttura di scolo per acque piovane sul vicolo Griess, dal maso Kassing fino alla casa Faller, sono stati acquistati dalla ditta Bauexpert Srl tubi e pozzetti, per un prezzo complessivo di 3.593,37 Euro. I lavori sono stati eseguiti dalla ditta Messner Herbert SAS per un importo complessivo di 2.359,80 Euro.

La ditta Höller Bonifaz Sas ha ottenuto l'incarico per l'installazione di un impianto d'irrigazione per la sistemazione delle zone verdi presso la nuova rotonda a Varna, per un importo complessivo di 15.623,70 Euro. La floricoltura Reifer fornirà le piante ed eseguirà i rispettivi lavori da giardiniere. La presunta spesa complessiva ammonta a 18.554,70 Euro.

I lavori per la costruzione di un pozzetto d'areazione per il completamento delle opere d'urbanizzazione primarie della zona d'espansione S. Elisabetta sono stati eseguiti dalla ditta Köck Albert Srl, per un presunto importo complessivo di 14.502,47 Euro.

A favore della ditta Alpenbau Srl, per la posa di condutture per la costruzione di parcheggi pubblici nella via Richard Voss a Varna è stato liquidato un importo di 8.489,28 Euro.

La posa sotterranea della conduttura telefonica lungo il vicolo Polten nell'ambito della casa Preti fino alla casa Gasser verrà eseguita dalla Telecom, per un importo complessivo di 7.095,63 Euro.

La ditta Lenkbau Srl ha ricevuto in seguito ad una procedura negoziata l'incarico alla costruzione di parcheggi nella zona „Seiserleite“ a Novacella, secondo il progetto dell'ing. Hansjörg Jocher. La ditta ha offerto un ribasso del 18,53% sui prezzi, il che corrisponde ad una

somma offerta di 63.774,20 Euro più 10% IVA. Esaminate più lampade d'illuminazione e sistemi di luce, per la nuova via Isarco verso Novacella vengono acquistati dei punti luce presso la ditta EWO Srl. Il prezzo complessivo per la fornitura di 24 lampade ammonta a 23.707,01 Euro.

Nel corso della sistemazione del vicolo Griess, dall'Azienda Municipalizzata Bressanone sono state eseguite prestazioni di lavori e forniture di materiali per la posa della nuova condotta per l'acquedotto, per un importo complessivo di 5.552,56 Euro.

impianti elettrici nonché il progetto antincendio per la costruzione di opere d'urbanizzazione per la zona d'espansione "S. Elisabetta" l'importo di 17.370,10 Euro.

L'arch. Andreas Christian Mahlknecht ha ricevuto per l'elaborazione di uno studio di fattibilità per la realizzazione di una costruzione aggiuntiva presso la casa pluriuso di Novacella per lo spostamento del locale prova della banda musicale un importo di 5.865,60 Euro.

All'arch. Martin Stauder è stato conferito l'incarico all'elaborazione di un progetto esecutivo, direzione lavori, contabilità, statica, direzione lavori

la cessione di un appezzamento di terreno a Huber Wolfgang, secondo la convenzione urbanistica stipulata nel corso della rielaborazione del piano urbanistico. La spesa ammonta a 1.662,40 Euro.

L'arch. Paolo Righetto della ditta EviTec Sas ha ricevuto l'incarico all'elaborazione dello studio di fattibilità per lo spostamento della stazione di trasformazione comprese condutture nel paese di Varna. L'onorario ammonta a 18.000,00 Euro.

All'ing. Edgar Leitner dello „BWB Studio d'Ingegneria Srl“ è stato conferito l'incarico all'elaborazione del progetto per la costruzione di ponti sul rio Spelonca sulla via „Hütter“ e sul rio „Hanbach“ a Scaleres, per un onorario di 2.870,40 Euro.

All'ing. Winfried Theil è stato affidato l'incarico al coordinamento di sicurezza per il progetto per la nuova sistemazione dell'accesso al paese di Varna. La spesa ammonta a 4.896,00 Euro.

Stephan Pichler dello Studio „Alpinplan“ ha ottenuto l'incarico per l'elaborazione di uno studio (progettazione esecutiva, rilievi topografici, modifica di coltura, variazione al piano urbanistico con relazione ambientale) per la realizzazione di parcheggi nell'ambito della pista naturale da slittino, per un importo complessivo di 4.406,40 Euro.



Proposta per una fermata autobus

Prestazioni tecniche

L'ing. Paul Schmidt ha ricevuto l'incarico per il collaudo tecnico-amministrativo della rete di teleriscaldamento „Varna-Novacella“, per un prezzo forfettario di 12.480,00 Euro.

All'arch. Stephan Dellago è stato affidato l'incarico alla rielaborazione del piano d'attuazione per la zona d'espansione „Dorfwiesen I“, per un importo complessivo di 5.104,13 Euro.

Karlheinz Troi ha ricevuto per l'elaborazione del progetto per gli

statica, coordinamento di sicurezza per la sistemazione delle fermate autobus a Varna, per un importo complessivo di 9.859,20 Euro.

L'ing. Paul Schmidt dello Studio Tecnoplan ha ricevuto l'incarico all'elaborazione del progetto esecutivo (progettazione, direzione lavori, contabilità lavori, statica, direzione lavori statica, coordinamento di sicurezza) per la nuova costruzione del ponte della chiesa a Varna, per un importo complessivo di 5.301,57 Euro. Il geom. Franco Dal Molin elaborerà il tipo di frazionamento per

Personale

Aloisia Kinigadner con il 1° luglio 2011 va in pensione. La nostra Luise è in servizio dal marzo 1974. Nei molti anni ha conosciuto tutti i settori dell'amministrazione comunale ed ha lavorato nella contabilità, ufficio tecnico e ufficio demografico. Dal trasferimento nel nuovo municipio, era la responsabile dell'ufficio di stato civile ed elettorale ed ha sostituito l'impiegata nell'ufficio anagrafe durante l'assenza. I lavori a lei affidati li ha sempre eseguiti con



responsabilità, diligenza e cura. La ringraziamo di cuore e sinceramente per i tanti anni di collaborazione e le auguriamo altrettanti anni pieni di salute ed umorismo per il suo nuovo percorso di vita.

Biblioteca

Per la biblioteca di Varna è stato acquistato dalla ditta Aldebra SAS una fotocopiatrice a colori, per un importo complessivo di 5.196,00 Euro. L'attuale fotocopiatrice è stata installata nella biblioteca di Novacella.

Scuole materne

Nella scuola materna di Novacella sono stati eseguiti i seguenti lavori:

- Huber Srl, lavori da idraulico 11.832,76 Euro
- Sanikal SAS, fornitura di porta-asciugamani, 4.094,64 Euro

Scuole elementari

La ditta Herman Heiztechnik Sas ha montato contatori termici e per il consumo d'acqua nella scuola elementare di Novacella. La spesa ammontava a 1.302,52 Euro.

Per la nuova refezione scolastica di Varna sono stati acquistati presso la ditta Trias SNC sedie e tavoli per un importo complessivo di 14.616,00 Euro. Dalla stessa ditta è stato completato anche l'arredamento nella mensa scolastica a Novacella. Le spese ammontavano a 1.993,32 Euro. Nella segreteria della direzione didattica sono stati acquistati dalla ditta Trias SNC armadi per 2.502,00 Euro.

Spese di gestione delle scuole medie

Per l'anno scolastico 2009/10 è stato rimborsato al Comune di Bressanone l'importo di 41.288,40 Euro per le spese di gestione delle scuole medie dell'obbligo.

Cantiere comunale

Dalla ditta Irsara Srl è stato acquistato un rimorchio per un importo

complessivo di 13.200,00 Euro. La ditta R.S.I. Srl ha ricevuto l'incarico alla fornitura di una fresa sgombraneve per il veicolo multiuso Carraro per l'importo di 16.800,00 Euro

Impianto sportivo di Varna

Nella casa dello sport risp. nella zona sportiva sono stati effettuati i seguenti acquisti:

Mabas	zerbini	570,00 €
HSE Trade KG	tappeto	314,00 €
Gamper Günther	bacheca	970,00 €
Quelle Fenster Srl	porta d'entrata e tapparelle	5.290,21 €
Larcher & Brunner Srl	contatore calorico e per l'acqua	1.379,06 €
Rauch Garden & Home SAS	sedie e tavoli per la terrazza	3.855,67 €
Ekla Srl	rigenerazione dei campi sportivi	11.837,50 €
Beton Eisack Srl	fornitura di sabbia per i campi sportivi	1.085,00 €
Stebo Ambiente Srl	piastre in gomma per il parco giochi	1.295,00 €

Allo studio d'ingegneria Bergmeister Srl è stato conferito l'incarico all'elaborazione del progetto esecutivo per il risanamento e la riorganizzazione della zona sportiva di Varna, 2° Lotto. Il lotto riguarda l'ampliamento del piazzale per gli allenamenti con messa in opera di erba artificiale e la realizzazione nel centro di tribune. L'ufficio tecnico ha offerto un ribasso del 53,44% sul



Notte in biblioteca

prezzo d'appalto, il che corrisponde ad una somma offerta di 10.993,56 Euro. L'edificio presso il campo da pattinaggio è stato allacciato al teleriscaldamento. I lavori sono stati eseguiti dalla ditta Robert SNC per un importo complessivo di 2.405,95 Euro. La ditta Passler SAS ha ricevuto per l'esecuzione di lavori di sottofondo nella zona sportiva di Novacella l'importo di 2.235,42 Euro.



Uffici comunali

Nell'ufficio tecnico è stata acquistata dalla ditta Aldebra Spa una nuova fotocopiatrice a colori, per un prezzo complessivo di 5.076,00 Euro.

La ditta Trias SNC fornirà nuovi mobili per ufficio per il nuovo posto di lavoro nella sala riunioni dell'ufficio tecnico. Costo: 2.820,00 Euro.

Dalla ditta Aldebra Spa è stato acquistato un personal computer con stampante, per un importo complessivo di 1.752,00 Euro.

La Brennercom SpA ha ricevuto l'incarico all'installazione di un collegamento in fibra ottica con una

velocità di trasmissione di 10 Mbit/s per gli uffici comunali, per un importo complessivo di 5.733,00 Euro.

Dalla Brennercom SpA è stato acquistato un nuovo impianto telefonico consistente in VoIP Server, Gateway per la pubblica rete telefonica ed apparecchi telefonici, per un importo complessivo di 17.140,32 Euro.

Per gli uffici comunali sono stati acquistati dalla floricultura Raimund Reifer fiori e piante per un importo di 3.000,00 Euro.

La Brennercom SpA ha ricevuto l'incarico per forniture e lavori di completamento presso il locale tec-

nico per l'esecuzione di prestazioni di servizio di telecomunicazione, per un importo di 14.730,00 Euro.

La Brennercom SpA ha ottenuto per la programmazione, configurazione, attivazione e manutenzione di tre WIFI-hotspot sul piazzale del paese, sul piazzale antistante la biblioteca e presso l'abbazia di Novacella l'importo di 1.296,00 Euro.

La programmazione, configurazione, attivazione e manutenzione di Indoor-hotspots nella biblioteca e nel municipio/casa della cultura vengono anche eseguiti dalla Brennercom SpA e costano 2.148,00 Euro.

Casa Voitsberg

Per la casa Voitsberg sono stati effettuati i seguenti acquisti:

Geha-Impex SNC	lava-moquette	550,00 €
Robert SNC	vasca da bagno per la cura degli anziani	10.744,98 €
Elektro Reichhalter SNC	lavatrice ed asciugatrice	1.300,00 €
Hotex-Textil Srl	Sofà e poltrone per il piazzale del paese	2.400,00 €
Promilly	apparecchio di rilevazione del tasso alcolemico	565,00 €

Vendita di terreni

A Faller Hubert sono stati venduti complessivamente 123 m² della p.f. 3330/29 e 3330/30 della C.C. Scalleres, per un importo complessivo di 3.702,30 Euro più spese contrattuali.

Edilizia abitativa agevolata

Per l'assegnazione di terreno edilizio agevolato sono state approvate le seguenti graduatorie:

Nella zona d'espansione „Löwen-viertel II“- Lotto 4B:

Salcher Gabriela 28 punti
Egger Astrid 28 punti
Bassanello Luciana 24 punti
Kaser Arnold 22 punti

nella zona d'espansione "Edenhauer" a Novacella:
Cooperativa edilizia Novacella con una media di punteggio di 27,55 punti con i seguenti soci:

Fasoli Marco 35 punti
Wieland Gabriel 33 punti
Hinteregger Juri 32 punti
Wieland Wolfgang 28 punti
Gasser Alexander 26 punti
Unterpertinger Helmut 25 punti
Torggler Daniela 24 punti
Steinmann Thomas 24 punti
Obergasser Stephan 21 punti

Contributo spese per matrimoni civili

Per i matrimoni civili vengono addottati con decorrenza 15 luglio 2011 i seguenti contributi spese:

- Euro 75,00 per matrimoni civili durante l'orario normale di lavoro per i residenti nel Comune (almeno uno degli sposi);
- Euro 100,00 per matrimoni civili fuori dall'orario normale di lavoro per i residenti nel Comune (almeno uno degli sposi);
- Euro 100,00 per matrimoni civili durante l'orario normale di lavoro per i non residenti nel Comune;
- Euro 150,00 per matrimoni civili fuori dall'orario normale di lavoro per i non residenti nel Comune.

Assistenza domiciliare

A favore della Comunità comprensoriale Valle Isarco sono stati liquidati per il servizio domiciliare svolto i seguenti importi:

Resoconto 2010: 17.435,09 Euro
Acconto 2011: 4.565,22 Euro
(tot. 22.000,31).

Contributi ad associazioni

Per l'anno 2011 verranno liquidati alle sottoelencate associazioni ed unioni per l'attività ordinaria i seguenti contributi per un importo complessivo di 116.350,00 Euro:

Associazioni ed unioni	Importo
Comitato per l'educazione permanente di Varna	6.350,00 €
Circolo Culturale e Ricreativo Varna	1.400,00 €
Coro giovanile di Novacella	400,00 €
Coro della chiesa di Scaleres	1.400,00 €
Coro della chiesa di Varna	3.000,00 €
Coro maschile Novacella	3.200,00 €
Banda musicale di Novacella	3.500,00 €
Banda musicale di Scaleres	3.700,00 €
Banda musicale di Varna	4.400,00 €
Coro dell'Abbazia di Novacella	2.500,00 €
Compagnia degli Schützen di Varna	1.000,00 €
„Kultur-Bildungs- und Freizeitverein“ Parrocchia di Varna	1.500,00 €
Associazione sportiva amatoriale di Varna – Gestione zona sportiva	29.000,00 €
Associazione sportiva amatoriale di Varna – pista da slittino a Spelonca	1.500,00 €
Bocciofila D.L.F. - Bressanone	500,00 €
Associazione sportiva amatoriale di Novacella per lo sviluppo squadre giovanili	3.000,00 €
Associazione sportiva amatoriale di Varna – Costi di gestione squadre giovanili	20.000,00 €
„Freizeitring“ Scaleres	700,00 €
Associazione cattolica delle famiglie Novacella	500,00 €
Associazione cattolica delle famiglie di Varna	1.800,00 €
„KVW“ Scaleres	350,00 €
„KVW“ Varna	2.000,00 €
„Seniorenclub“ Novacella	1.500,00 €
„Seniorenclub“ Varna	1.800,00 €
Assistenza Tumori Alto Adige – Circondario Val Isarco	500,00 €
Parrocchia di Novacella	5.700,00 €
„Jugenddienst Decanato Bressanone“	1.300,00 €
Parrocchia di Scaleres	2.700,00 €
Parrocchia di Scaleres (contributo spese per il giubileo del parroco)	750,00 €
Parrocchia di Varna	10.400,00 €

All'associazione turistica Naz-Sciaves verrà liquidato per l'anno 2011 un importo di 3.000,00 Euro per la gestione del punto d'informazione all'uscita dell'autostrada Bressanone-Val Pusteria.



Comunicazione

Presso l'ufficio tecnico e presso l'ufficio imposte del Comune possono essere richiesti e venire rilasciati estratti del libro fondiario, certificati di possesso, fogli di mappa ed estratti catastali. I diritti di rilascio saranno imputati nella stessa misura che presso l'ufficio del catasto o del libro fondiario di Bressanone. Non è necessaria alcuna prenotazione, i documenti richiesti potranno essere ritirati immediatamente.

Mappature catastali degli immobili e copie dei piani di divisione dovranno invece ancora essere richiesti e ritirati a Bressanone. Con questo nuovo servizio speriamo di poter far risparmiare ai nostri concittadini del tempo prezioso, evitando loro il viaggio verso Bressanone.

Il garage interrato: una comoda possibilità di parcheggio

Per invogliare la gente a parcheggiare nel parcheggio interrato sotto la piazza del paese, verrà rimossa la cassa automatica e predisposta una zona a sosta limitata. Dal prossimo 1 agosto, cioè, si potrà parcheggiare gratuitamente per un'ora, esibendo il disco orario. Sarà anche possibile fare degli abbonamenti a media e lunga scadenza. I soci delle associazioni che hanno sede nella casa Voitsberg potranno ottenere abbonamenti a tariffa agevolata per il tempo necessario allo svolgimento delle attività sociali. Il senso di questi provvedimenti è migliorare la situazione parcheggi nella sovrastante piazza municipale, con un occhio di

riguardo per la sicurezza di pedoni e ciclisti. L'amministrazione comunale invita tutti gli automobilisti ad

usufruire del parcheggio sotterraneo e si augura che i provvedimenti presi trovino buona accettazione.



Proprietari di cani: attenzione!

Presso gli uffici comunali continuano ad arrivare lamentele circa il fatto che spazi pubblici, parcheggi, strade, marciapiedi e superfici private risulterebbero lordati da escrementi di cane. Nel marzo 2006 il Consiglio Comunale ha approvato un regolamento, che tra l'altro prevede agli articoli 2 e 3:

Art. 2

In tutti i luoghi pubblici o d'uso

pubblico, come per esempio nelle zone residenziali e nei parchi o giardini aperti al pubblico, sui parcheggi e sulle aree di pertinenza degli edifici pubblici, nonché in tutte le aree attrezzate per il trattenimento ed il tempo libero i cani devono essere condotti al guinzaglio e l'accompagnatore deve essere munito di idonea attrezzatura per pulire il luogo dagli escrementi dell'animale. L'attrezzatura deve essere esibita su richiesta degli organi incaricati della vigilanza. Nei locali pubblici e nei mezzi di trasporto pubblici inoltre i cani pericolosi devono essere muniti di museruola.

Art. 3

Fermi restando l'applicazione delle sanzioni penali, là dove il fatto costituisce reato, e l'eventuale diritto al risarcimento del danno subito soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria da € 25,00 ad € 250,00 chi viola le disposizioni contenute nel presente regolamento. Inoltre

sono da risarcire gli eventuali danni causati, nonché le spese per i lavori di pulizia, eseguiti dagli operai del Comune.

Prossimamente diverse zone del territorio comunale verranno dotate di contenitori per rifiuti e di distributori di sacchetti, in modo da agevolare i possessori di cani nel ripulire il terreno dagli escrementi dei propri cani.

Invitiamo contestualmente tutti i proprietari di cani ad attenersi alle prescrizioni del succitato regolamento. Nei prossimi mesi verrà rafforzata la funzione di controllo degli addetti comunali.

Ricordiamo inoltre che è vietato ai cani l'accesso ai campi da gioco.

Chi volesse consultare l'intero regolamento può chiederne copia presso la segreteria comunale o visionarlo sulla pagina web del comune alla voce "Servizi/ regolamenti".

Appartamento da affittare

A partire dal 1 settembre 2011 verrà affittato l'appartamento situato nel sottotetto del vecchio municipio. L'appartamento consiste in due camere da letto, una cucina, un soggiorno ed un bagno. L'edificio non è dotato di ascensore. Fino al 15 luglio 2011 le persone interessate possono presentare richiesta presso l'ufficio tecnico del comune, contattando la signora Barbara Hofer, tel. n. +39 0472 209746, e-mail: barbara.hofer@vahn.eu

Censimento generale della popolazione 2011

Il Comune di Varna cerca a partire dalla fine di agosto personale di rilevazione per il prossimo censimento generale della popolazione. Periodo di rilevazione: dal 9 ottobre a ca. 30 novembre 2011

Criteri preferenziali:

- conoscenza di entrambe le lingue
- buone conoscenze informatiche
- diploma di scuola media superiore

Le domande sono da presentare entro venerdì, 29 luglio 2011 all'ufficio comunale di censimento (ufficio anagrafe - responsabile sig.ra Adriana Poste' - Tel.: 0472 206522)

Denominazioni fondiari

Censimento delle denominazioni fondiari

Dalla fine di maggio sarà a Varna il signor Johannes Ortner, incaricato del progetto provinciale sui nomi di luogo, per procedere - coadiuvato da alcune persone di fiducia - alla mappatura delle denominazioni delle piccole zone fondiari. I nomi verranno censiti nella loro forma dialettale e riportati su carte topografiche. Con denominazione delle piccole zone fondiari si intende ogni sorta di denominazione riferita a piccoli tratti del paesaggio, come ad es. prati, campi, campi coltivati, sentieri, recinzioni/aperture, incroci, colonnine votive, capanni, rimesse, case, masi, ruscelli, fonti, paludi, laghi, boschi, fossati, fenditure, alpeggi, montagne, picchi. Già nel 2000 la signora Martina Mantinger aveva censito le denominazioni di luogo di Varna nell'ambito del progetto provinciale di rilevamento promosso dall'Istituto di germanistica dell'Università di Innsbruck. Data la scarsità del materiale topografico allora disponibile la dislocazione dei nomi non risultò sempre corretta. Da qui la necessità di una ulteriore indagine. Il nuovo progetto di rilevamento si concluderà nel 2012, successivamente si

dovrebbero pubblicare i risultati in forma digitale ed analogica ("carte stampate"). Le persone della nostra zona, che fossero a conoscenza di vecchie denominazioni non più in uso o di uso limitato, sono pregate di mettersi in contatto con il signor Johannes Ortner. L'archivio provinciale, che è impegnato ad effettuare un rilevamento quanto più possibile esaustivo, sarà grato per ogni indicazione raccolta. Obiettivo del progetto è quello di mantenere "sulla carta" le vecchie denominazioni in modo da poter farne memoria per le nuove generazioni.

Contattare:

Johannes Ortner
Archivio Provinciale –
Progetto „Flurnamen“
Via A. Diaz, 8
39100 Bolzano

Tel.: 0471-411968
cell: 340-7944514

E-Mail:
johannes.ortner@provinz.bz.it

Seduta del Consiglio comunale del 24 marzo 2011

Interrogazione

- Interrogazione di Peter Tauber e dott. Gregor Beikircher della "Grüne Bürgerliste Vahrn" riguardante i mutui assunti per la "Teleriscaldamento Varna-Bressanone scarl" e la loro restituzione risp. ammortamento

Interpellanza

- Interpellanza del dott. Gregor Beikircher e di Peter Tauber della "Grüne Bürgerliste Vahrn" riguardante il mancato funzionamento delle segnaletiche digitali presso le colonnine delle fermate del Citybus e la mancata illuminazione degli orari

Seduta del Consiglio comunale del 28 aprile 2011

Mozione

- Mozione di Veronika Pliger Burger della Lista "Die Freiheitlichen" riguardante il montaggio di un fasciatoio nella casa Voitsberg - ritirata

Seduta del Consiglio comunale del 26 maggio 2011

Interpellanza

- Interpellanza di Peter Tauber e dott. Gregor Beikircher della "Grüne Bürgerliste Vahrn" riguardante "Miglioramento del percorso del tracciato del Citybus nelle domeniche e nei giorni festivi nonché della frequenza delle corse a Varna e Novacella"

Mozioni

- Mozione di Peter Tauber e dott. Gregor Beikircher della "Grüne Bürgerliste Vahrn" riguardante "Sistemazione di marciapiedi lungo le strade" – approvata in forma modificata
- Mozione di Veronika Pliger Burger della Lista "Die Freiheitlichen" riguardante il collegamento autobus Varna – Spelonca – approvata in forma modificata

Interrogazione e mozioni della lista "Die Freiheitlichen" sulla pagina seguente.

Consiglieri comunali "Die Freiheitlichen"

Interrogazione e mozioni

È passato qualche mese dall'uscita dell'ultimo numero di VarnaInfo e nel frattempo non si è fermata la nostra iniziativa politica, caratterizzata dalla presentazione di mozioni ed interrogazioni in consiglio comunale. Chi fosse interessato ad avere maggiori informazioni a riguardo può consultare il nostro sito www.freiheitlichen-vahrn.com. Per domande e richieste siamo inoltre a vostra disposizione ogni primo giovedì del mese dalle ore 17 alle 18 presso gli uffici comunali.

Interrogazione della consigliera Dagmar Gitzl avente per oggetto il campo giochi nei pressi dell'Eurospin.

Nell'assemblea civica dello scorso settembre i residenti avevano illustrato al sindaco Andreas Schatzer le fonti di pericolo presenti su questo campo giochi ed il primo cittadino si era impegnato a mettere in sicurezza il recinto oggetto delle contestazioni. Dato che fino a poco tempo fa niente era stato fatto, la consigliera comunale Dagmar Gitzl ha presentato su questo tema una interrogazione nella seduta consiliare dello scorso aprile. Il sindaco ha chiarito in quella sede che nel frattempo i lavori di miglioramento erano già stati eseguiti. Ricerche successive hanno confermato i nostri sospetti: i lavori sono stati eseguiti o perlomeno ultimati due giorni prima della seduta di consiglio. L'interrogazione è quindi stata dichiarata non più attuale. Ognuno può farsi un'idea di come siano andate le cose!

Mozione della consigliera Veronika Burger: gli assessori hanno una indennità mensile di 1.800 € lordi. Cosa essi facciano per guadagnarsi tale importo deve essere reso noto a tutta la cittadinanza con incontri mensili di informazione in Consiglio comunale (accessibili a tutti i cittadini). La mozione è stata

accolta con modifiche! In futuro gli assessori avranno modo prima della voce „varie“ dell'ordine del giorno della seduta del consiglio comunale di presentare una breve relazione sulla propria attività. Ciò significa che ogni assessore che avrà qualcosa da dire potrà approfittare di questa occasione ma non sarà costretto a farlo.

Mozione della consigliera Veronika Burger: per la sovvenzione del 15% per l'acquisto di una Acquarena-Sommer-Card per famiglie. Nella seduta consiliare di marzo la mozione era stata respinta. Nella successiva seduta del 28 aprile la mozione è stata poi votata ed approvata e verrà applicata già da questa estate!

Mozione del consigliere Peter Faller sui sovraccosti di oltre € 200.000 per il risanamento della strada per Steinwendt (Sasso di Scaleres). La variante proposta da Faller (modifica di entrambi i tornanti dal parcheggio Kinigadner Lahne, partecipazione alla spesa del proprietario abbazia di Novacella) è stata rigettata dal consiglio comunale. Questa decisione cozza contro ogni principio ambientalista. Le conseguenze di questa vera e propria aggressione ad un paesaggio unico saranno evidenti non appena ultimati gli interventi di sistemazione.

Mozione del consigliere Peter Pichler sulla possibilità di utilizzo dell'acqua di irrigazione per la bagnatura di giardini privati, in modo da ridurre l'uso di preziosa acqua potabile e inoltre risparmiare.

In risposta alla mozione abbiamo sentito che non è possibile che l'acqua del rio Scaleres venga impiegata per l'innaffiatura di giardini privati. Dato che noi cittadini di Varna abbiamo apparentemente sufficiente acqua potabile proveniente dall'acquedotto di Scaleres, dobbiamo utilizzare questa anche per innaffiare. Rimane la domanda se ciò appaia sensato a tutti i concittadini.

Mozione del consigliere Peter Pichler relativa all'eliminazione di diverse fonti di pericolo in paese a Varna. In dettaglio si tratterebbe:

- della recinzione di delimitazione al di sotto della zona Nitz, che dopo il maltempo dell'estate scorsa non è stata risistemata e che secondo noi dovrebbe venire risistemata;
- della carente illuminazione presso piazzale Schmid, mancante da oltre un anno e mai più sistemata.
- del rinnovo del parapetto del ponte situato nei pressi dell'impianto Kneipp, che attende una sistemata dal luglio del 2010. Annotazione a margine: il ponte è chiuso per questo motivo dall'agosto scorso.
- Nel frattempo anche in questo caso nel giro di poco tempo si è provveduto alla riparazione o sistemazione di quanto carente in zona Kneipp e al di sotto della zona Nitz.

Mozione del consigliere Peter Pichler concernente la redazione del piano energetico degli immobili di proprietà comunale e l'affidamento dell'incarico di responsabile del risparmio energetico del comune. Il senso di questa mozione è quello di definire il possibile potenziale di risparmio energetico a livello comunale e quindi di migliorarlo attraverso adeguati interventi. In maniera incomprensibile questa mozione è stata rigettata dalla maggioranza, sebbene sussista in questo settore una necessità di intervento e che attraverso adeguate misure si potrebbe ridurre il consumo energetico e quindi le spese a carico dei contribuenti.

Per informazioni contattare:
il portavoce del gruppo consigliere
dei Freiheitlichen
peterpichler@gmx.net
tel.: 331 8186071



Edificio residenziale di Andreas Brunner

Concessioni edilizie

Beton Eisack S.r.l.

Progetto per l'installazione di un impianto fotovoltaico

Alois Mitterer, Karoline Eberl

Progetto per la ristrutturazione edilizia dell'appartamento

Ulrich Heidenberger

Progetto per la realizzazione di una tettoia in legno nonchè l'installazione di un impianto fotovoltaico

Ruth Volgger

Progetto per la demolizione e ricostruzione in adiacenza alla casa Volgger

Paul Huber

Progetto per l'esecuzione di lavori di miglioria del terreno

Loewe Center S.r.l.

Progetto per l'esecuzione di lavori interni al piano terra dell'edificio esistente

Putzer Holzfachmarkt SNC

Progetto per l'esecuzione di lavori di miglioria del terreno

Andreas Brunner, Josefine Unterberger

Progetto per l'installazione di un impianto fotovoltaico

Augustin Gasser

Progetto per il risanamento del maso "Ölackerer"

Wipptaler Bau S.p.a.

Progetto per la costruzione di muri di cinta

Wipptaler Bau S.p.a.

Progetto per il rinnovo dell'impianto betonaggio nella zona per insediamenti produttivi a nord dell'uscita autostradale

Reinhold Faller ed altri

Progetto per la ristrutturazione edilizia del sottotetto e per la riqualificazione energetica della casa d'abitazione esistente ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1609 del 15.06.2009

Eduard Kinigadner

Progetto per l'installazione di un impianto fotovoltaico

Sabine Heidenberger

Progetto per l'installazione di un impianto fotovoltaico

Anton Jöchler

Progetto per l'installazione di un impianto fotovoltaico

Stefan Albert Kamelger, Gisela Egger

Progetto per la costruzione di un muro di sostegno nonchè per l'ampliamento del giardino

Monika Faller

Progetto per la costruzione di un muro di sostegno nonchè per l'ampliamento del giardino

Maria Popodi

Progetto per la costruzione di un muro di sostegno nonchè per l'ampliamento del giardino

Ruth Volgger

Progetto per il risanamento dell'edificio esistente

Robert Larcher

Progetto per la costruzione di un vano per attrezzi presso la partenza della pista naturale per slittini a Spelonca

Abbazia di Novacella

Progetto per il recupero e ripristino del piazzale antistante e d'accesso nei pressi dell'Abbazia degli Agostiniani di Novacella

Società agricola cooperativa Melix Brixen

Progetto per l'ampliamento del tratto celle

Günther Auer, Flora Oberpertinger

Progetto per la costruzione di un muro di confine e l'ampliamento del terrazzo esistente e l'installazione di lucernai e di un impianto solare e l'esecuzione di lavori interni

Renate Unterpertinger

Progetto per la ristrutturazione edilizia della casa d'abitazione esistente

Walter Kerer, Werner Kerer, Monika Kerer

Progetto per la ristrutturazione edilizia del piano terra nonchè installazione di un isolamento termico sulla facciata

Abbazia di Novacella

Progetto per l'ampliamento del museo

Manfred Hauer

Progetto per l'installazione di un impianto fotovoltaico

Abbazia di Novacella

Progetto per l'esecuzione di lavori di miglioria del terreno

Hubert Oberarzbacher

Progetto per la costruzione di una casa unifamiliare

Tamara Fischnaller, Daniel Gruber

Progetto all'ampliamento e la riqualificazione energetica della casa d'abitazione esistente ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1609 del 15.06.2009

Stefan Putzer, Siegfried Putzer, Ermelinde Perathoner

Progetto per la ristrutturazione edilizia e per la riqualificazione energetica della casa d'abitazione esistente ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1609 del 15.06.2009

Abbazia di Novacella

Progetto per l'esecuzione di lavori di ristrutturazione interna nel tratto della sacrestia dell'Abbazia di Novacella

Gernot Günther

Progetto per l'innalzamento del muro d'argine esistente - domanda in sanatoria

Raccolta rifiuti organici - mesi estivi e pulizia bidoni

A partire dal 21 giugno e fino al 13 settembre 2011 la raccolta dei rifiuti organici verrà eseguita due volte alla settimana. I giorni di raccolta sono i seguenti:

Giorni di raccolta :

martedì e venerdì -

dal 21.06. al 13.09.2011

solo venerdì - dal 14.09.2011

I bidoni per la raccolta del bio verranno puliti una volta al mese nel periodo estivo: venerdì 11.06.2011, 09.07.2011, 30.07.2011, 27.08.2011

Termine per il pagamento delle tariffe per lo smaltimento rifiuti

Negli ultimi anni la prima rata della tariffa per lo smaltimento rifiuti è sempre stata richiesta entro il 10 giugno. Per motivi amministrativi e tecnici gli avvisi di pagamento verranno inviati quest'anno appena in settembre, con scadenza 10 ottobre.

Sfalcio d'erba e potatura d'arbusti

Erba ed arbusti possono essere smaltiti nel bidone dei rifiuti organici, nel compostaggio domestico oppure presso il centro di riciclaggio di Bressanone. Due volte l'anno, inoltre, l'amministrazione comunale organizza una raccolta straordinaria di potatura d'arbusti.

Rammentiamo alla cittadinanza, che il deposito di erba sfalciata o di potatura d'arbusti nel bosco, in qualsivoglia luogo pubblico ed in particolare lungo le rive dei ruscelli o dei corsi d'acqua è severamente vietato. Per evitare le relative multe, ma soprattutto per il bene dell'ambiente invitiamo tutti ad attenersi alle prescrizioni di legge. Ci giungono ripetute segnalazioni di smaltimenti illegali di residui di sfalcio d'erba e di potatura d'arbusti in ruscelli e corsi d'acqua, smaltimenti che provocano l'intasamento delle griglie di protezione delle tubature, straripamenti e molti danni. Durante alcuni intensi temporali sono già tracimate le acque del fossato Pacher all'altezza della zona sportiva di Novacella. Anche lungo i rii Scaleres e Spelonca sono stati osservati e denunciati spesso casi analoghi. In futuro si provvederà a punire i trasgressori, imputando agli stessi anche eventuali danni causati dallo smaltimento illecito d'erba ed arbusti.

Smaltimento dei rifiuti

Smaltimento dei rifiuti organici



L'aumento delle temperature provoca un aumento anche delle lamentele relative ai fastidiosi miasmi provenienti dal compostaggio domestico o dai bidoni dei rifiuti organici.

In entrambi i casi:

- È importante scegliere un luogo fresco ed all'ombra per collocare i relativi bidoni (è in ogni caso da evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole).
- È importante evitare di posizionare i cassoni del compostaggio o i bidoni dei rifiuti organici proprio sulle linee di confine e per così dire sotto...le finestre della cucina del vicino.

Per il compostaggio risulta consigliabile:

- I resti di pietanze cotte e soprattutto i resti di carne non vanno smaltiti nel compost. Essi aumentano infatti l'intensità del cattivo odore, rallentano il processo di compostaggio ed attirano i topi.
- Elementi molto umidi e maleodoranti vanno coperte di tanto in tanto con materiali compatti (foglie, sterpi, terra,...).
- Rivoltare di tanto in tanto il mucchio accelera il processo di compostaggio e minimizza il fastidio dovuto ai cattivi odori.

A chi utilizza i bidoni per i rifiuti organici chiediamo di attenersi alle seguenti regole:

- Durante la stagione calda far scaricare il bidone ad ogni raccolta (due volte a settimana).
- I rifiuti facilmente decomponibili andrebbero conservati in luogo fresco e gettati nel bidone la sera prima della raccolta.
- Tenere sempre chiuso il coperchio del proprio bidone.
- Non introdurre nel bidone rifiuti liquidi.
- I rifiuti più umidi vanno avvolti in sacchetti di carta.
- Si inserisca spesso uno strato di materiale più grossolano.
- Il taglio d'erba va inserito nel bidone solo dopo l'essiccazione.
- In caso di necessità si provveda autonomamente alla pulizia del bidone, lasciandolo poi accuratamente asciugare prima del nuovo utilizzo.

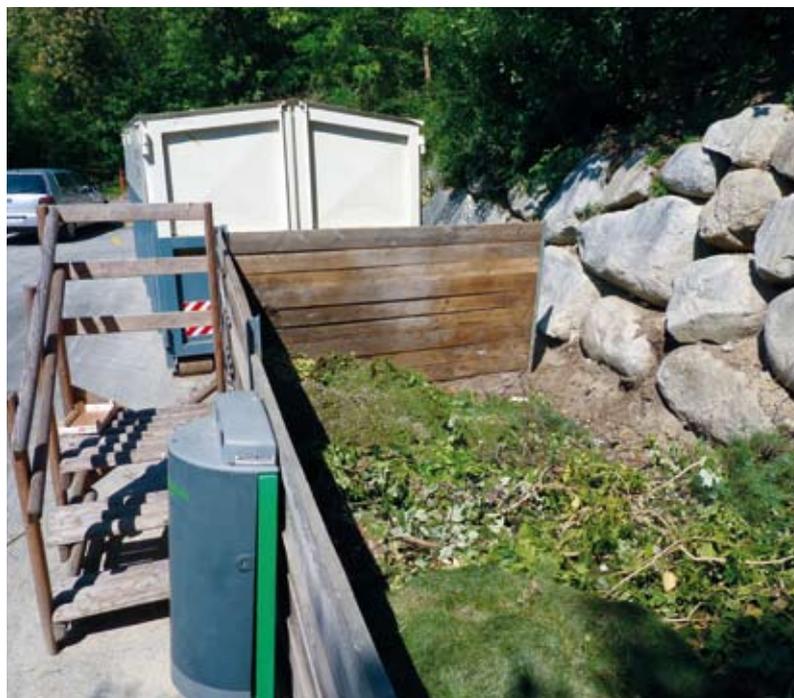
Con un po' di buona volontà e di rispetto reciproco, anche in estate dovremmo essere in grado di smaltire i rifiuti organici in modo adeguato e senza sgraditi „effetti collaterali“.

Centro di compostaggio - Zona "Seiserleite"

Alcuni anni fa accanto all'areale del minicentro di riciclaggio della zona Seiserleite a Novacella è stato realizzato uno spazio di deposito per residui di sfalcio e di potatura. Dato che ultimamente sono andati aumentando le lamentele dei vicini, che accusano il disturbo causato dal cattivo odore, e che mancano i presupposti normativi per la conduzione di un deposito di tal fatta, l'amministrazione comunale si trova costretta ad abbandonare tale servizio.

Richiamiamo quindi l'attenzione di tutti gli abitanti della zona sul fatto che a partire dal 30 luglio 2011 il deposito di qualunque tipo di materiale sull'area di compostaggio della Seiserleite è assolutamente vietato. In seguito il deposito verrà svuotato e risistemato.

Ricordiamo che tutte le utenze domestiche possono richiedere per lo smaltimento dei rifiuti organici il cosiddetto "bidone verde", in cui possono essere gettati anche sterpi e sfalcio d'erba. I bidoni verdi nel periodo tra il 20 giugno ed il 12 settembre vengono svuotati due volte alla settimana ad opera del servizio pubblico di raccolta. Per questo ser-



vizio l'amministrazione comunale impone un'imposta di 40,00 € annui. A richiesta il bidone verde può essere gestito da un numero di famiglie fino a 4. Inoltre ognuno può liberamente predisporre su terreno privato una zona di compostaggio, per realizzare la quale sono in commercio degli appositi e comodi cassoni. Per lo smaltimento di grandi quantità di

materiale organico i cittadini di Varna possono fruire gratuitamente del centro di riciclaggio di Bressanone. Crediamo che le possibilità indicate costituiscano una praticabile e semplice alternativa al deposito libero presso la Seiserleite e chiediamo quindi comprensione per le deliberazioni assunte.



WERNERS SERVICE

Auto & Reifen auto & gomme



- *Ferie in arrivo? Noi controlliamo la Vs. vettura per un viaggio sicuro*
- *vasto sortimento di gomme estive, cerchi in ferro o in lega*
- *partner perfetto per ogni riparazione o revisione di qualsiasi tipo di casa automobilistica*

Bsackerau 14
39040 Vahrn - Varna
Tel. 0472 801775
service@werners.it
www.werners.it

Manifestazioni

Retrospettiva



Corso d scacchi

Per quattro mesi otto giovani hanno preso parte, con impegno ed interesse, al corso di scacchi di e con Thomas Kofler, a conclusione del quale si è tenuto un torneo interno: al vincitore una T-Shirt prodotta dall'artista Jochen Gasser.

Serata di lettura in lingua italiana

Lo scorso 30 marzo, in collaborazione con il Circolo Culturale e Ricreativo di Varna, si è tenuta la lettura animata dell'opera „Eleuterio, sempre tua e...“ i componenti del „Teatro offresi“ di Bolzano hanno offerto gustosi sketch dal gusto retrò per un pubblico molto attento anche se non molto numeroso.

Passeggiata delle erbe al „Bartgaishof“

Lo scorso 13 aprile abbiamo organizzato per il club degli anziani del nostro comune una passeggiata a tema con meta il „Bartgaishof“. Paul ha avuto modo di illustrare ai partecipanti proprietà e caratteristiche di molte piante medicinali, nonché di far degustare del tè prodotto con

erbe poco conosciute. Alla fine tutti entusiasti dell'iniziativa, anche Zita Ploner che a nome della biblioteca ha guidato il gruppo.

Bricolage pasquale per gli scolari delle elementari

Martedì 19 aprile 2011 si è tenuto un corso di bricolage dedicato agli scolari della scuola elementare. Il tema prescelto non poteva che essere quello pasquale. Ai 17 partecipanti la soddisfazione di portare a casa delle simpatiche composizioni, la cui realizzazione è stata coordinata da Zita Ploner, membro del consiglio di biblioteca.

Notte ... in biblioteca per gli scolari varnensi delle classi quarta e quinta

Nella notte tra il 20 ed il 21 maggio scorso è andata in scena l'annuale edizione della “notte ...in biblioteca”, che quest'anno ha avuto per tema “giocare in biblioteca”. 22 gli scolari che hanno trascorso la notte accampati nei locali della biblioteca

di Varna. Non sono mancati giochi e divertimento e la sorpresa della lettura di mezzanotte curata (ed anche gustata) dal sindaco in persona. Dopo un'abbondante colazione, stanchi ma soddisfatti, i ragazzi hanno fatto i bagagli e sono rientrati a casa.

„La vita dimentica molti. La morte nessuno“

(Hermann Kesten)

Raccolta dei necrologi della val d'Isarco

La biblioteca civica di Bressanone e la biblioteca di Varna in collaborazione con l'archivio comunale di Bressanone hanno l'intenzione di avviare una raccolta dei “ricordini” dei defunti di Bressanone e dintorni. I ricordini-necrologi verrebbero digitalizzati, catalogati e inseriti in un catalogo accessibile a tutti gli interessati.

Ulteriori info in biblioteca:

Tel. 0472 834434

karin.thaler@gemeinde.vahrn.bz.it

Iniziativa di promozione della lettura

Anche quest'anno le biblioteche del comune di Varna organizzano



Johannes Torggler, Manuel Piani, Thomas Kofler, Elias Dellago, Michael Strauss, Dominik Engl, Julian Tauber

una promozione estiva della lettura. L'iniziativa si avvia con l'inizio delle vacanze estive (dal 17.06.2011) e si protrae fino al prossimo 9 settembre. Tutti coloro che prenderanno in prestito un libro/media arricchiranno di una perla di legno una „collana della solidarietà“. A fine estate le perle saranno trasformate in un'offerta in denaro per i bambini di strada di Calcutta: più lunga sarà la collana, più ricco il contributo che verrà consegnato alla signora Petra Theiner, responsabile dell'iniziativa. Il Comune parteciperà a questa iniziativa di solidarietà, con una propria offerta. In biblioteca, dove si può ritirare il proprio personale "passaporto del lettore", si potranno anche

ottenere informazioni più dettagliate sul progetto di sostegno dei bambini di strada di Calcutta.

Lecture al lago di Varna e presso l'impianto Kneipp

Nei mesi di luglio ed agosto, con cadenza settimanale ogni lunedì dalle ore 14 alle 16 saremo presenti alternativamente al laghetto di Varna ed all'impianto Kneipp con una ampia scelta di libri e riviste, che potranno anche essere presi in prestito. Inizieremo il prossimo 4 luglio al laghetto di Varna, dove la nostra tirocinante, Josefina Obermarzoner, vi accoglierà con allettanti offerte di lettura.

Orari di apertura

dal 20 giugno 2011 al
09 settembre 2011

Varna · Tel. 0472 834 434
martedì – venerdì
ore 09:00 – 12:00
lunedì | mercoledì | venerdì
ore 17:00 – 19:00

Novacella · Tel. 0472 802 606
martedì ore 17:00 – 19:00
venerdì ore 10:00 – 11:30

Scaleres

Domenica dopo la Messa



Anzani nel
"Bartgaishof"



PEZZEI

SOLARTEUR®

IMPIANTI TERMOSANITARI • CONDIZIONAMENTO • IMPIANTI SOLARI • ASSISTENZA

Zona Artigianale, 20 · 39040 Varna
Tel. 0472 831307 · info@pezzei.it

Scuola dell'infanzia di Varna

Al via il progetto-Montessori

L'approccio pedagogico derivato dagli studi e dalle esperienze di Maria Montessori ha da sempre attirato l'interesse delle educatrici che operano presso la scuola dell'infanzia di Varna. Così quest'anno, anche grazie al materiale didattico già disponibile, si è pensato di avviare un vero e proprio progetto, basato sull'educazione montessoriana e guidato da Christine Leitner, docente diplomata in tale metodica.

I bambini hanno risposto con entusiasmo fin dai primi incontri che si sono tenuti in ottobre: ad ogni visita della nostra animatrice nuovi

materiali si sono aggiunti a quelli già disponibili. Materiali della vita quotidiana, così come materiali funzionali all'apprendimento matematico, linguistico ecc.

L'utilizzo di questi materiali è finalizzato a rendere il bambino più autonomo ed indipendente nello scoprire le cose e quindi ad apprendere in maniera più proficua e personale.

Dato che il progetto ha ottenuto buona accoglienza tra i bambini, con interessanti risvolti sullo sviluppo cognitivo e sensoriale, il team di educatori è intenzionato a proseguirlo



anche nel corso del prossimo anno scolastico.

La realizzazione dello stesso è legata all'acquisto di materiale che a volte risulta anche molto costoso. La scuola dell'infanzia ringrazia cordialmente, anche da queste pagine, la Cassa Rurale di Varna e la Banca Popolare, filiale di Varna, per il generoso sostegno finanziario accordato.

A lezione di intercultura

Comprensione, accettazione, amicizia hanno come presupposto l'incontro e la conoscenza reciproca. Ogni uomo ed ogni donna è qualcosa di speciale, plasmato da tradizioni, usi e costumi diversi. Attraverso storie, racconti, balli e canzoni abbiamo tentato di avvicinare i nostri bambini ad altre culture. Partendo dalla molteplicità, di cui facciamo esperienza ogni giorno nella vita a scuola, abbiamo tentato di allargare il nostro sguardo ed imparare a conoscere l' "altro". Per questo motivo abbiamo invitato presso il nostro asilo Fred Ohenhen, un giovane di origine nigeriana ma residente a Graz, i cui progetti didattici sono volti a "decostruire" paure e pregiudizi. Inizialmente abbiamo svolto un incontro serale con i genitori, in cui ci siamo confrontati su questo

tema, discutendo diversi cliché e diversi aspetti della tematica. Nel corso di due giornate a febbraio poi Fred ha sviluppato il suo progetto con i bambini: il suo punto di partenza è stato un approfondimento della conoscenza della cultura africana. Abbiamo ballato sulle note di melodie africane, abbiamo suonato i tamburi, abbiamo cantato, abbiamo colorato delle t-shirts. Inoltre bambini, genitori ed insegnanti hanno potuto assaggiare e gustare vari tipi di frutta esotica quale papaia, mango, avocado e ananas. Nel suo modo simpatico ed accattivante Fred ha spiegato ai bambini perché la sua pelle è nera e come vivono gli uomini in Africa. A maggio infine nuovo stage di due giorni a scuola, con la finalità di organizzare una festa per bambini e genitori. Insieme abbiamo

ballato, cantato, suonato i tamburi ed indossato i costumi tradizionali di diversi paesi africani. Per noi è stato importante che diverse culture abbiano potuto essere conosciute ed apprezzate e che l'identità di ognuno ne uscisse rafforzata. I nostri bambini più grandi hanno messo in scena un balletto di „Schuhplattler“ sulle note della canzone del „Lustigen Holzhaeckerbuam“ (l'allegro piccolo boscaiolo). In conclusione è stato inoltre offerto un buffet con pietanze e cibi di diversi paesi, preparati dai genitori. Il progetto con Fred Ohenhen ha ottenuto un grande successo tra bambini e genitori; è molto piaciuta la sua personalissima capacità di entusiasmare e soprattutto di depotenziare timori e paure.





Progetto „Comune sano“

Laboratorio per una migliore qualità della vita a Varna

Quali sono i punti di forza del comune di Varna e dove possono essere ulteriormente migliorati? Queste ed altre domande sono state poste nel corso di un laboratorio sul miglioramento della qualità della vita a Varna, svoltosi presso la casa della cultura di Novacella alla presenza di circa 20 persone. L'obiettivo dell'incontro era di individuare le migliori modalità di attuazione del progetto "comune sano", che dovrebbe avviarsi a breve, e di individuare inoltre quali gruppi di persone a Varna potranno essere coinvolte nello stesso.

La discussione, condotta anche in modo creativo, è stata molto partecipata, si è riflettuto su alcuni spunti offerti dai relatori e c'è stato un proficuo scambio di idee. Ne è uscito un insieme di temi su cui riflettere per contribuire al miglioramento della qualità della vita in paese, temi che diventeranno i contenuti del progetto Comune sano.

Il progetto sarà supervisionato da un gruppo di coordinamento, presieduto dall'assessora Anni Kainzwaldner Öttl. "E' importante" ha sottolineato quest'ultima "che assieme alla popolazione ci possiamo rendere conto di ciò che manca e di dove possono essere apportati dei miglioramen-

ti. Esistono problemi che a prima vista non vengono avvertiti dalla maggioranza delle persone, ma che condizionano pesantemente la qualità di vita di molti concittadini. In questi ambiti ci vogliamo impegnare per contribuire al miglioramento complessivo della qualità della vita di tutti."

Altri componenti del gruppo di coordinamento sono Dagmar Gitzl, Margaret Pfattner Seeber, Kathi

Unterleitner e l'assessore Dietmar Pattis. Il progetto "Comune sano" verrà accompagnato e sostenuto per cinque anni dalla Fondazione Vital.

Il laboratorio sulla qualità della vita è stato il primo passo di un rilevamento dei bisogni che si svolgerà in più tappe e costituirà la prima fase del più ampio progetto sul viver bene che si svilupperà a livello comunale.



Johann Alpögger, Monika Hilpold, Martina Vieider, Anni Öttl, Michael Brugger

Energia

Teleriscaldamento

Teleriscaldamento: nuova pompa per i vigili volontari di Varna

La realizzazione della nuova centrale di teleriscaldamento e della relativa rete di distribuzione ha ampliato il campo di intervento dei vigili del fuoco volontari: va infatti tenuto in considerazione anche l'evenienza di un pompaggio di acqua bollente in caso di rottura delle condutture. A questo scopo sono però necessarie pompe specifiche, adatte all'uso con acqua molto calda, e non quelle ordinarie comunemente utilizzate (ad es. in caso di svuotamento dell'acqua da cantine allagate). Le guarnizioni e le parti tecniche di quest'ultime infatti non sarebbero in grado di sopportare le alte temperature (fino a 90° C) in circolazione nella centrale di teleriscaldamento o nella relativa rete. La compagnia dei Vigili del fuoco volontari di Varna, sul cui territorio di competenza sorge la

centrale, si è posto questo problema e per questo motivo la società consorziale "Teleriscaldamento Bressanone-Varna" ha provveduto all'acquisto di una propria pompa della marca „Chiemsee 2200 Storz A H“ completa di tubi di pompaggio „Storz A“ così come di ogni altro accessorio, provvedendo poi a darla in prestito ai vigili volontari. I costi per la pompa, totalmente a carico della società, si aggirano sugli 8.400 euro, IVA inclusa. Il presidente della società consortile "Teleriscaldamento Bressanone-Varna Srl", Alexander Tauber, ha ufficialmente provveduto a consegnare la pompa e gli accessori alla compagnia varnese prima dell'avvio delle esercitazioni di primavera. Il comune di Varna e la società per il teleriscaldamento ringraziano i vigili del fuoco per la disponibilità dimostrata nell'assumere questo nuovo compito e sperano di aver dato un concreto segnale di sostegno all'attività del corpo di volontari.



Teleriscaldamento: tariffe stabili e risparmi per gli utenti

La rete di teleriscaldamento di Varna è stata completata nelle sue parti fondamentali e messa in funzione. Complessivamente sono stati sottoscritti 370 contratti di allacciamento. Nel corso del 2010 sono stati venduti circa 12 milioni di kWh di calore, per il 2011 si conta di aumentare questo dato poiché l'insieme degli utenti sarà collegato alla rete per tutto l'anno.

Sulla base dei dati di gestione attualmente disponibili, della quantità della richiesta e dei ricavi della vendita di energia è possibile tracciare un primo bilancio di questo nuovo servizio dell'amministrazione comunale. Ne emerge che i risultati originariamente previsti (e stimati) sono stati sostanzialmente raggiunti. L'alto tasso di allacciamenti ha fatto sì che il piano economico sia stato essenzialmente confermato. La scelta di includere nella rete di distribuzione anche le zone più periferiche non ha avuto riscontri negativi sulla copertura dei costi del servizio. Vari quartieri periferici infatti per i quali inizialmente non era previsto un allacciamento alla rete di teleriscaldamento, su espressa richiesta dei residenti, sono stati poi successivamente (nel corso dell'ampliamento della rete) inseriti nella zona coperta dal servizio. Precedentemente per ogni zona periferica erano comunque state fatte verifiche sulla economicità dell'allacciamento alla zona di approvvigionamento.

Dai primi risultati d'esercizio emerge inoltre che la tariffa attualmente praticata di 0,0886 euro a kWh potrà presumibilmente essere mantenuta, a prescindere dall'adeguamento all'inflazione e tenuto conto dei forti rincari delle materie prime e degli



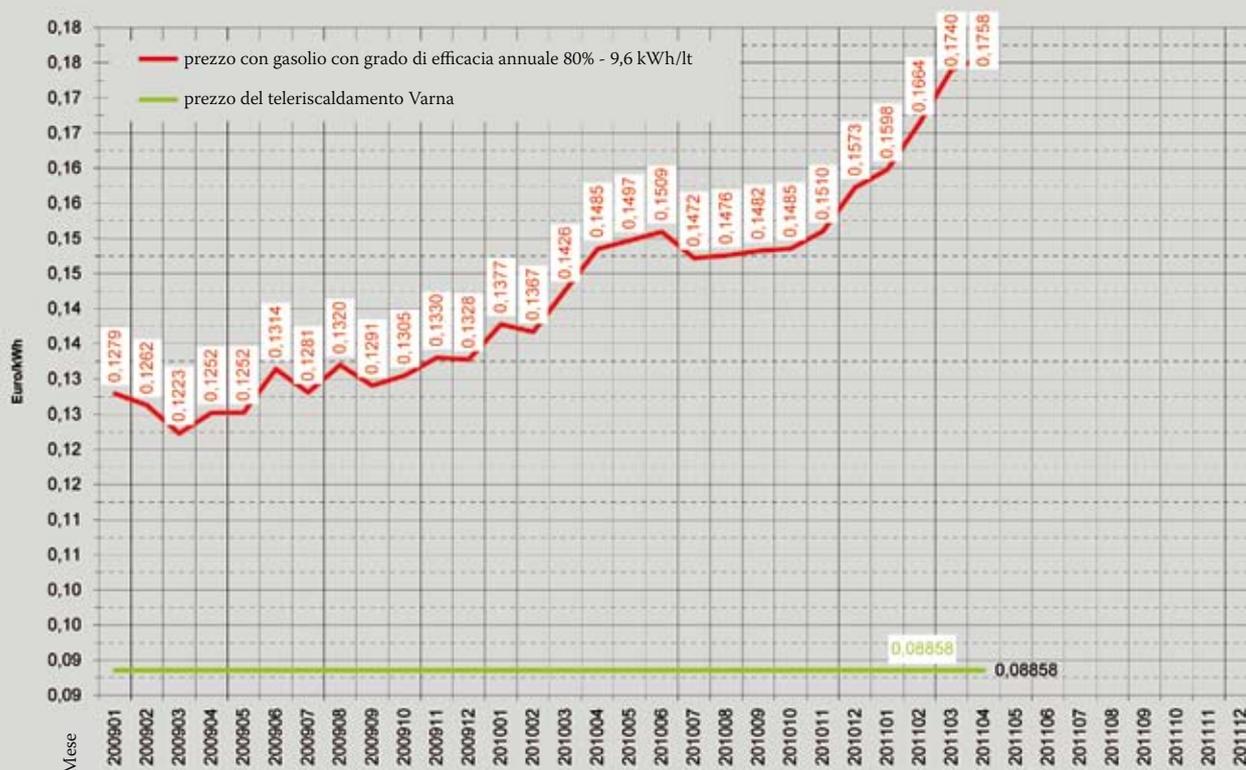
Alexander Mair,
Alexander Tauber,
Walter Schwazer

interessi. Va ricordato che la tariffa è rimasta invariata da quando il comune ha assunto la gestione del servizio (1.1.2009), nonostante l'aumento di circa il 30% del prezzo dei minuzzoli e del ceppato di legna. Se si considera che nel frattempo l'inflazione è salita di circa 6 punti percentuali, da un punto di vista economico si potrebbe quasi parlare di una riduzione delle tariffe entro quei termini. Se si confrontano le tariffe del teleriscaldamento con lo sviluppo del prezzo del petrolio, si ricava che all'inizio della gestione del teleriscaldamento varnense (gennaio 2009) il prezzo del teleriscaldamento era circa del 30% più conveniente del corrispondente prezzo dell'olio combustibile (per la definizione del quale si conta un grado di efficacia annuale dell'impianto a gasolio dell'80% e un contenuto energetico pari a 9,6 kWh; i prezzi degli oli combustibili sono tratti dal listino ufficiale della Camera di Commercio di Bolzano e possono quindi leggermente variare). Se si confronta

la differenza di prezzo al momento attuale (aprile 2011) si può dire che gli utenti del teleriscaldamento a causa dell'impennata dei prodotti petroliferi possono contare su di un risparmio del 50%! In altre parole: la tariffa del teleriscaldamento si aggira intorno alla metà di quello che costerebbe il riscaldamento a gasolio. Dalla tabella pubblicata qui a fianco possono essere facilmente messi a confronto le dinamiche dei prezzi petroliferi e delle tariffe del teleriscaldamento a Varna. Mentre il prezzo del teleriscaldamento è costante (e anche per il 2011 non verrà aumentato), il prezzo degli oli combustibili dal 01.01.2009 è aumentato di un terzo. Come già accennato, ciò produce una differenza media di prezzo tra i due prodotti energetici di uno scarso 50%. Se moltiplichiamo l'attuale differenza di prezzo (0,0872 euro a kWh) per il presunto consumo totale relativo al 2011 (circa 15 milioni di kWh), si può affermare che il risparmio totale annuale per il riscaldamento a

favore degli utenti varnensi è di circa 1,3 milioni di euro. Una conferma che la scelta dell'amministrazione comunale di realizzare la rete di teleriscaldamento, oltre agli indubbi benefici riflessi sull'ambiente (riduzione delle emissioni di CO2 grazie all'utilizzo di fonti di energia rinnovabili), ha comportato anche vantaggi e risparmi per le singole famiglie.

A giugno verrà inoltre messo in funzione la nuova centrale di riscaldamento a blocco, che sarà alimentata con oli vegetali. Ciò permetterà di ridurre ulteriormente il ricorso a combustibili fossili (ad es. con la caldaia a gas per i momenti di maggior richiesta o in caso di momentanea chiusura dell'impianto principale per manutenzione) con la loro sostituzione con materiali rinnovabili (olio di soia o di colza). L'olio di colza che verrà impiegato corrisponderà alle linee guida della comunità europea sulla tracciabilità, cioè sarà accertato che l'olio proviene da produzioni europee.



Energia

Consigli contro la calura estiva in casa

Stiamo entrando nella stagione estiva e conseguentemente ci aspettano le giornate più calde dell'anno. In passato l'attenzione di chi costruisce le case si è concentrata soprattutto su dotare gli edifici di una buona isolamento termica che protegga le abitazioni dal freddo. Il problema della calura estiva è stato a lungo sotto considerato. Ultimamente anche a causa di alcune estati "bollenti" il tema della protezione delle abitazioni dalle alte temperature ha assunto sempre più rilievo.

Dobbiamo ringraziare la torrida estate 2003 se l'attenzione, da sempre dedicata alla protezione dal freddo invernale, si è spostata anche sulla protezione dal caldo estivo. Molti di voi si ricorderanno di sicuro le altissime temperature di quell'estate, con la fastidiosa scia di black out elettrici.

Se non vogliamo ritrovarci in condizioni di difficoltà a causa del caldo, dobbiamo per tempo mettere in atto tutte quelle misure che possano proteggerci dai picchi di calore.

Trovare le cause del sovrariscaldamento

Le alte temperature che a volte riscontriamo in estate nei nostri appartamenti sono per lo più da ricondurre a finestranti troppo grandi o insufficientemente forniti di dispositivi di oscuramento, quali tapparelle, veneziane, gelosie, scuri, tende da sole o oscuranti, ecc.

Anche una insufficiente "ermeticità" di uno stabile, con la conseguente possibilità che l'aria calda riesca ad insinuarsi nell'abitazione attraverso giunture o fessure, può portare a temperature indesiderate. In questo caso si potrà intervenire solo trovando i difetti e rimuovendoli.

In caso di una nuova costruzione già in fase di progettazione vanno

Consiglio pratico: se nel corso di una giornata particolarmente ventosa percorrete il vostro appartamento con in mano una candela o un accendino accesi noterete subito da dove l'aria si insinua più facilmente in casa. Non da ultimo anche un cattivo isolamento termico esterno può causare un sovrariscaldamento dell'interno.

definite tutte le misure atte a ridurre la possibilità di sovrariscaldamento dei locali. Tra esse la previsione di adeguati sistemi di oscuramento dei finestranti, la scelta di adeguati materiali isolanti ed edilizi, nonché molto altro.

Un isolamento sufficiente ed adeguato così come la scelta di materiali adeguati non impedisce solo al calore di abbandonare l'edificio in inverno, ma risulta di grande aiuto anche per far sì che in estate il calore esterno non invada i locali di un edificio.

Alcuni semplici accorgimenti possono lenire gli effetti delle giornate più calde:

- di giorno le finestre devono restare chiuse e oscurate, chiudete cioè tapparelle, scuri e veneziane;
- solo di sera si dovrà provvedere ad arieggiare. La scelta migliore sarà di farlo nella seconda metà della notte, dove si registrano le temperature più basse;
- si dovrà evitare qualsiasi produzione di calore all'interno della casa. Durante le giornate più calde si consumeranno o solo piatti freddi oppure cibi già cotti la sera precedente (avendo cura di arieggiare poi a sufficienza);
- anche un ventilatore può dare un qualche sollievo, abbassando la

temperatura o perlomeno a rendendola più accettabile (l'aria circolante risulta più supportabile);

- non ultimo, una breve doccia (calda) può dare una sensazione di sollievo nei momenti più caldi.
- Se non trovate sollievo in altro, non rimane che trovare rifugio in cantina (possibilmente fresca, se l'avete!)

Il ricorso ai condizionatori d'aria è ovviamente possibile nelle giornate più afose. In questo caso però agite con cautela sul termometro dell'apparecchio, cioè non riducete eccessivamente la temperatura interna. Nelle giornate calde per evitare uno shock termico la differenza tra la temperatura interna e la temperatura esterna non deve superare i 6° centigradi.

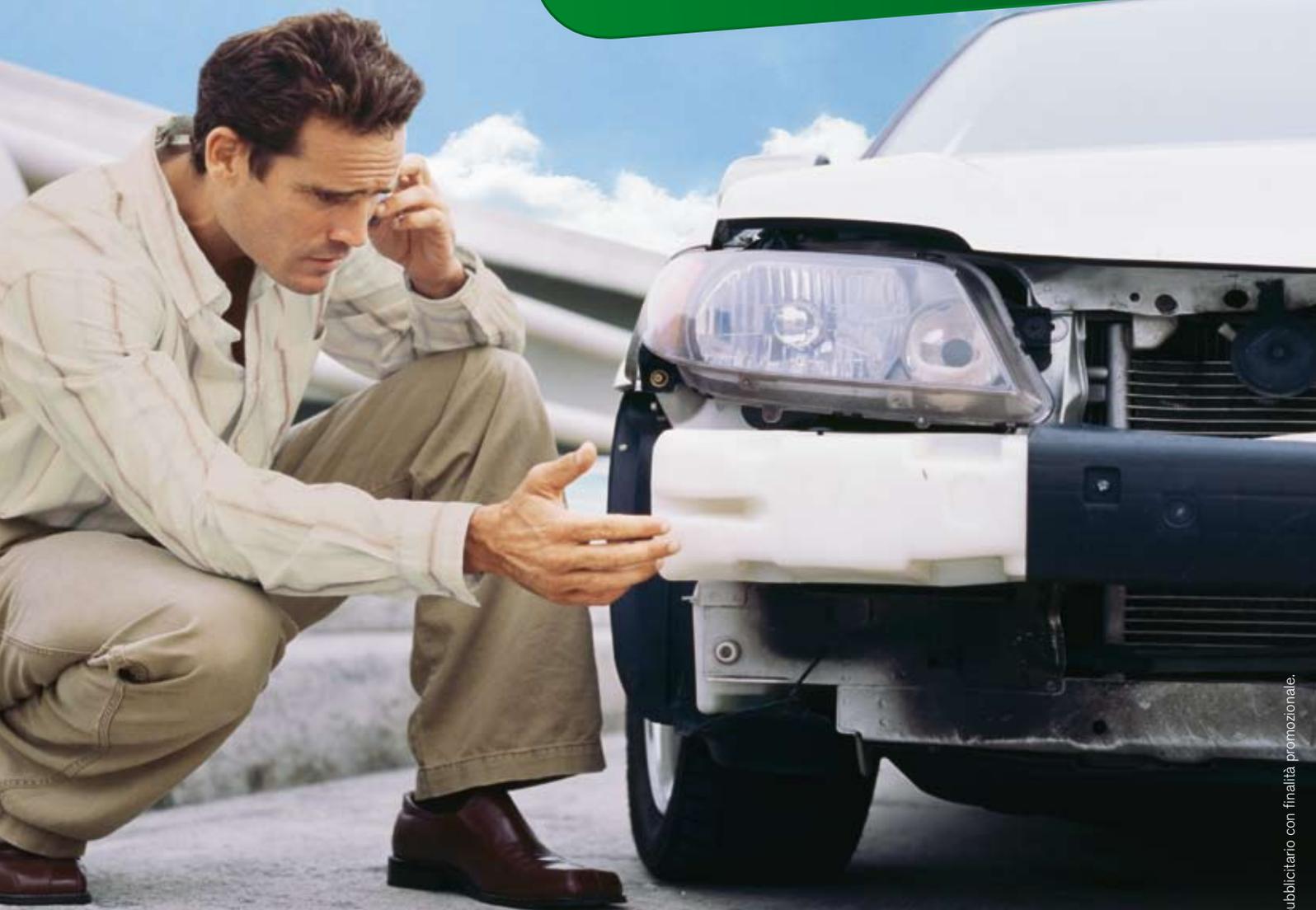
In caso di acquisto di un climatizzatore o condizionatore d'aria si faccia attenzione alla sua efficienza ed al consumo di elettricità. In linea di principio, in relazione alla maggior efficienza, andranno privilegiate le apparecchiature a due elementi, in cui la parte refrigerante è posta all'interno dell'appartamento e quella che espelle il calore all'esterno, piuttosto che gli apparecchi a monoblocco. Ancor meglio comunque è rinunciare in toto a questi apparecchi "mangiaelettricità" e cercare refrigerio in modo alternativo.



Solidarietà.



Raiffeisen *Servizi Assicurativi*



Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.

Assistenza personale in caso di sinistro.

La vita è piena d'insidie. Se qualcosa non dovesse andare per il verso giusto, potete sempre fare affidamento sulle coperture garantite dalle vostre polizze. È in questi frangenti che si manifesta tutta **l'utilità di un servizio assicurativo** come il nostro.

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen**

Comunità Comprensoriale Valle Isarco

“Un pasto caldo ogni giorno”

Le persone che vivono in situazioni difficili, prive delle risorse familiari necessarie o di un sostentamento esterno, hanno la possibilità di beneficiare di un pasto caldo, usufruendo del servizio pubblico in tre diversi modi. Sulla base della mobilità degli individui interessati e dell'offerta presente in loco, è possibile accedere alla cosiddetta mensa sociale (o mensa per gli anziani), a un pasto in una struttura convenzionata o alla consegna a domicilio.

Il servizio pasti, con o senza consegna a domicilio, è di competenza dei servizi sociali ovvero del servizio domiciliare, e viene organizzato e gestito in loco. Nel nostro distretto di competenza, sono i Servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco a farsi carico della prestazione.

Servizio pasti senza consegne a domicilio

Di tale servizio beneficiano gli individui che sono ancora in grado di recarsi presso ristoranti. Nelle località più piccole, sono infatti presenti una serie di aziende private che, in accordo con il servizio pubblico, erogano pasti caldi. Le collaboratrici del servizio domiciliare forniscono informazioni relative alle diverse strutture convenzionate presenti nella località di residenza.

Servizio pasti con consegna a domicilio

Una seconda possibilità è la consegna regolare di pasti pronti a domicilio.

I menu vengono indicati in anticipo sulla base di un programma prestabilito: è sempre possibile scegliere tra due alternative, una delle quali prevede piatti vegetariani. Le persone che beneficiano del servizio possono

decidere quanto spesso usufruirne e selezionare primo piatto, piatto principale o un menu completo con verdura, insalata, frutta e dessert. I pasti a domicilio possono essere richiesti dal lunedì al venerdì e, solo in caso di necessità, anche il sabato. I pasti vengono forniti in contenitori termici a rendere e preparati in una sede centrale (la cucina della Seeburg o di strutture convenzionate).

La consegna a domicilio si avvale dei volontari

La consegna regolare dei pasti è resa possibile solo dalla preziosa collaborazione dei volontari. I Servizi sociali della Valle Isarco, attualmente contano su oltre 80 persone provenienti da comuni, paesi e frazioni del territorio. Con l'aumentare delle richieste, cresce anche il numero dei volontari necessari. Affinché l'impegno, profuso gratuitamente, non comporti loro ulteriori costi, è previsto un rimborso per i chilometri coperti con mezzi privati. Il coordinamento e l'accompagnamento dei volontari è gestito dalla direzione dei Servizi sociali: Herbert Leitner è la persona di riferimento ed è raggiungibile telefonicamente al numero 0472 820533.

Per il servizio pasti, con o senza consegna a domicilio, e la mensa sociale valgono in linea di massima gli stessi presupposti d'accesso.

1. Il servizio è riservato a persone che non dispongono di risorse o sostegno familiare o extra familiare.
2. Bisogna inoltrare relativa richiesta “Richiesta di Prestazioni dell' Assistenza Domiciliare, della Mensa Sociale”. Il modulo è disponibile negli uffici del servizio domiciliare



Aloisia Pupp, Maria e Josef Gruber di Verdignes

dei vari distretti o scaricabile dal sito internet www.eisacktal.it.

3. Chi usufruisce del servizio è tenuto a contribuire ai costi per l'erogazione dei pasti.
4. Il contributo è calcolato sulla base di un sistema tariffario, stabilito dalla Provincia.
5. Per beneficiare di una riduzione dei costi, gli utenti sono tenuti a presentare una dichiarazione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare ristretto.
6. Per l'anno 2011, in base a quanto stabilito dalla Provincia, il contributo minimo personale per ogni pasto ammonta a € 3,60 per il servizio con consegna a domicilio e a € 2,90 senza consegna.
7. L'importo massimo viene fissato dall'ente competente sul territorio. Per il 2011, la tariffa della Comunità Comprensoriale Valle Isarco ammonta a € 12,50 per menu completo.
8. I costi vengono calcolati mensilmente. Agli utenti viene recapitata la relativa fattura.

Ulteriori informazioni verranno fornite durante l'orario d'ufficio presso la Comunità Comprensoriale al tel. 0472 820 589

Nuova edizione della festa del paese

I festeggiamenti per i 1000 anni di vita del nostro comune, andati in scena nel lontano 1992, sono ancora freschi nella memoria di molti di noi. Si trattò di un evento di grande successo, caratterizzato da atmosfera coinvolgente, ricca offerta culinaria, intensi momenti di aggregazione e partecipazione di ottimo livello. Da allora più volte si è tentato di rimettere in piedi una vera sagra paesana, ma senza successo. Quest'anno sembra, invece, essere la volta buona: si è formato un comitato organizzatore molto motivato e formato da Hubert Burger, Manfred Clara, Michael Brugger, Christian Mitterer e Tobias Huber, che sta coinvolgendo ben 15 associazioni nell'allestimento di una grande festa che andrà in scena tra il 2 ed il 4 settembre prossimi sulla piazza di Varna.

Una festa che sia espressione dell'intero paese deve saper promuovere lo spirito di appartenenza tra i sodalizi coinvolti nell'organizzazione, far rivivere una vera cultura della festa ed animare la comunità tutta. Un carnet di ricco di invitanti offerte culinarie, di concerti e di buon intrattenimento dovrebbe poter attrarre non solo i nostri concittadini ma anche ospiti e turisti dal circondario. L'amministrazione comunale esprime fin d'ora il suo ringraziamento a quanti si attiveranno per la buona riuscita della festa. Non rimane che sperare nella clemenza di Giove Pluvio, che preservi la festa all'aperto da brutte sorprese meteorologiche! Auguriamo agli organizzatori un pieno successo ed invitiamo con piacere tutti i concittadini alla „VoitsFest“ la sagra paesana di Varna.



MUSIKKAPELLE VAHRN

Un depliant per le vacanze ... in musica

Un depliant con molte "idee-vacanza" illustrato con i colori della musica orchestrale: questo il leit motiv del concerto di primavera messo in scena dalla Banda Musicale di Varna lo scorso 30 aprile.

Sono stati molti i concittadini, così come i pregiati ospiti da vicino e lontano, che hanno raccolto l'invito della Banda Musicale ad assistere al concerto di primavera allestito sotto la sapiente regia del maestro Georg Steinwandter. Il programma prevedeva un'ideale offerta di idee-vacanza in musica, capace di solleticare l'esigenza di ferie degli ascoltatori. La marcia iniziale "Milano" e l'ouverture „Pertusia“ rappresentano un tipico

esempio dell'arte musicale italiana e sono stati concepiti come un invito ad un viaggio culturale in Italia. Al tema dell'alpinismo è stata dedicata l'opera concertistica „Eiger“ – ispirata alla celebre vetta (3.970 m) delle Alpi svizzere – che non ha mancato di suscitare interesse e curiosità tra gli alpinisti e gli appassionati di montagna. Ammiccavano al sole, al mare e a spiagge dorate le note del paso doble „Consuelo Ciscar“, dedicate alla regione spagnola di Valencia, nonché quelle di „Kyklades“, brano dedicato alle omonime isole del mar della Grecia. Un'aurea di romantica musica da selvaggio west è profusa dai brani di Ennio Morricone. Alla



Erwin Fischmaller, Markus Kerschbaumer, Verena Mitterutzner, Markus Brugger

fine si è pensato anche a coloro che avrebbero preferito rimanere a casa piuttosto che mettersi in viaggio: per loro la colonna sonora del film „Cinemia“, una chicca da gustarsi tra le mura domestiche. Il racconto di fatti ed aneddoti sulla vita associativa ha fatto da cornice alla presentazione in pubblico degli strumentisti che con il concerto di primavera hanno ufficialmente iniziato a suonare

con la Banda di Varna: si tratta del percussionista Michael Sullmann e del bassista Philipp Stolz.

Un ulteriore momento clou della manifestazione è stata la consegna delle targhe al merito per i componenti di lunga data del sodalizio. Il presidente comprensoriale della federazione delle Bande Musicali dell'Alto Adige, Erwin Fischnaller, ha consegnato a Verena Mittertutz-

ner e a Markus Kerschbaumer le pergamene ricordo per i 15 anni di partecipazione all'attività della banda, sottolineandone il particolare impegno e dedizione. Alla fine del concerto, un caloroso applauso ha evidenziato l'apprezzamento dei presenti per le molte idee-vacanza, che nel corso della serata si sono librate per l'aria della casa Voitsberg. Una serata veramente riuscita.

„FESTA DELLA MUSICA“ a Varna

Questa scritta campeggiava sui manifesti che invitavano a partecipare alla festa in musica organizzata a Varna nelle giornate del 27, 28 e 29 maggio dalla Banda Musicale.



Come da copione, il venerdì sera prevedeva l'esibizione di un gruppo orchestrale d'eccezione. Ospiti quest'anno della festa varnese i cinque componenti del gruppo austriaco „Holstuonoamusigbigbandclub“. Si è trattato di una vera chicca, qualcosa che a detta di tutti „valeva la pena di non perdere“. Sul palco della casa Voitsberg il quintetto ha brillato non solo per l'indubbio virtuosismo, ma anche per l'umor e per il seducente carisma musicale, capace di coinvolgere tutti i presenti

nell'esecuzione finale del refrain del noto brano „Vo Mello bis ge Schopernau“.

Festa della musica e maltempo sono purtroppo concetti che spesso si intersecano ed a riprova di questo assunto il temporale ha imperversato la sera di venerdì 27 ed il freddo ha fatto capolino nella giornata di sabato 28.

In „controtendenza“ almeno la giornata di domenica, baciata da un po' di sole. L'aperitivo animato dal gruppo

„Durnholz-7“ ed il brillante concerto della Banda Musicale di Lazfons hanno dato il „la“ ed il tono musicale alla giornata. Molto apprezzata anche l'esibizione – la prima in grande stile in paese – del gruppo di danza popolare di Varna, che ha contribuito brillantemente all'intrattenimento dei molti ospiti.

A condire la festa molte prelibatezze culinarie approntate, sotto la sapiente regia delle contadine di Varna, da un nutrito numero di volenterosi collaboratori.

Riserva di caccia di Varna

Caprioli sbranati da cani inselvaticiti – Appello ai proprietari di cani



Una femmina di capriolo cacciata a morte

Anche quest'anno sono provenute diverse segnalazioni di cani che scorrazzano liberamente nei boschi alla ricerca di selvaggina. Sono state inoltre trovate diverse carcasse di caprioli sbranati dai cani. La selvaggina viene cacciata a morte da cani, che sviluppano il proprio istinto di predatori, soprattutto quando scorrazzano in gruppo. Questo tipo di caccia si verifica soprattutto di notte e degenera presto in un bagno di sangue. Rivolgiamo quindi un insistente appello al senso di responsabilità di tutti i possessori di cani, affinché non lascino incustoditi o liberi di

circolari i propri cani soprattutto di sera o di notte. A volte sono gli stessi proprietari ad essere sorpresi dal fatto che i propri cani che di giorno si comportano nel modo più pacifico, di notte scappino per soddisfare il proprio risvegliato istinto di caccia. Gli animali selvatici subiscono una morte atroce e soprattutto in questo periodo, in cui le femmine di capriolo mettono al mondo i cerbiatti, sono una facilissima preda. In questo contesto vogliamo ricordare che in generale i cani non dovrebbero poter circolare liberamente, né all'interno delle zone abitate, né al di

fuori di esse. Lo scorso 29 maggio il proprietario di un appezzamento boschivo si è presentato alla Stazione Forestale di Bressanone per segnalare che recentemente e per due volte è stato minacciato in modo molto aggressivo e quasi aggredito da un pastore tedesco di pelo chiaro, mentre controllava se tutto era a posto nei suoi boschi (località Stallwiese, sulle pendici sopra Salern). E' facilmente immaginabile cosa sarebbe potuto accadere se al posto di un uomo forte, aduso ed attrezzato ad andar per boschi ci fosse stato una persona anziana o un bambino.

Cassa Raiffeisen della Valle Isarco

Fra tradizione e innovazione

In occasione dell'assemblea dei soci della Cassa Raiffeisen della Valle Isarco, tenutasi presso il Forum Bressanone e incentrata, quest'anno, sull'argomento "Tradizione e innovazione", il presidente Rudi Rienzner ed il direttore Karl Leitner hanno espresso soddisfazione in merito ai risultati dell'esercizio 2010: registrando un aumento del 4,8 per cento, la massa gestita ha toccato a fine anno quasi 776 milioni di euro. L'utile dell'esercizio si è attestato attorno ai 3,2 milioni di euro.

L'assemblea dei soci 2011 era incentrata sui concetti di tradizione e innovazione. "Si tratta dei concetti che descrivono meglio di qualunque altro la nostra filosofia, concetti che ci guidano e che ci ispirano; sono i principi ai quali abbiamo improntato il nostro agire nel corso di tutto il 2010", come ha illustrato il presidente Rudi Rienzner. Il presidente ha

spiegato che l'innovazione si esprime attraverso la nuova sede in via Bastioni Maggiori e in una serie di novità organizzative quali, ad esempio, il riordino dell'organigramma. La tradizione, ha aggiunto, trova invece manifestazione nei valori vissuti dalla banca. "Vicinanza, sicurezza, fiducia e solidarietà sono valori importanti che non costituiscono semplicemente le radici del pensiero di Raiffeisen, ma sono oggi attuali come 130 fa, quando fu fondata la prima Cassa Raiffeisen del nostro territorio."

Il presidente Rudi Rienzner e il direttore Karl Leitner hanno espresso visibile soddisfazione per quanto riguarda i risultati dell'ultimo esercizio: la massa gestita è aumentata del 4,8 %, toccando a fine anno 775,7 milioni di euro. Mentre la raccolta diretta ha registrato un aumento moderato dello 0,6 %, passando a 362,8 milioni di euro, il volume della raccolta indi-

retta si è incrementato ben del 18,3 % per balzare a quota 81,0 milioni di euro. Notevole anche la crescita degli impieghi, saliti del 6,6 % con un saldo al 31.12.2010 di 331,7 milioni di euro. L'utile di esercizio realizzato della Cassa Raiffeisen nel 2010 è stato pari a 3,2 milioni di euro ed ha permesso di portare il patrimonio netto a 52,7 milioni di euro. Circa 740.000 euro sono stati spesi, nello spirito del mandato cooperativo di sostegno dell'attività economica dei soci, per elargizioni di beneficenza, sponsorizzazioni ed iniziative pubblicitarie.

Dopo la tradizionale celebrazione dei soci fedeli alla Cassa Raiffeisen da 30 ovvero da 50 anni, l'assemblea si è conclusa con l'intervento del deputato europeo Herbert Dorfmann che ha riferito sul tema "Europa e l'euro: che cosa può imparare la politica comunitaria dalla crisi finanziaria".

Manifestazioni

Manifestazione	Data	Ora	Luogo	Organizzatori
Degustazione vini "Vahrner Weisse"	08.07.2011	ore 20:30	Piazzale del paese	Comune di Varna
Festa dei Vigili del Fuoco di Scaleres	10.07.2011	ore 10:00	Bagni di Scaleres	VV.FF. Scaleres
Torneo di calcetto	16.07.2011	ore 10:00	Zona sportiva di Novacella	Associazione sportiva amatoriale di Novacella
Concerto d'estate	30.07.2011	ore 20:30	Piazzale del paese	Banda musicale di Varna
Festa d'estate	06.08.2011 07.08.2011	ore 19:00 ore 10:00	Piazzale dell'Abbazia di Novacella	Associazione sportiva amatoriale di Novacella
Festa dei Vigili del Fuoco di Spelonca	07.08.2011	ore 12:00	Altipiano di Spelonca	VV.FF. Spelonca
Conferenza sull'alpinismo estremo	10.08.2011	ore 20:30	Piazzale del paese	AVS Varna
Festa della banda musicale di Novacella	13.08.2011 14.08.2011 15.08.2011	ore 19:00 ore 19:00 ore 10:00	Piazzale dell'Abbazia di Novacella	Banda musicale di Novacella
Festa della banda musicale di Scaleres	14.08.2011 15.08.2011	ore 19:00 ore 12:00	Bagni di Scaleres	Banda musicale di Scaleres
Festa del paese	02.09.2011 03.09.2011 04.09.2011	ore 19:00 ore 19:00 ore 10:00	Varna	Associazioni diverse
„Serata teatrale“	10.09.2011	ore 20:30	Casa Voitsberg	Circolo culturale di Varna
Festa degli anziani	11.09.2011	ore 14:00	Casa Voitsberg	Circolo culturale di Varna
Ballo di maturità	17.09.2011	ore 20:00	Casa Voitsberg	Classe 5B „Handelsoberschule Brixen“
Festa dei coniugi	25.09.2011	ore 8:30	Piazzale del paese	Associazione cattolica delle famiglie di Varna

Tanti auguri Ci congratuliamo con tutti gli anziani dai 75 anni in su che festeggiano il loro compleanno nel periodo compreso fra gennaio e marzo.

101**Vahrn - Varna**

Frida Stampfl

97**Neustift - Novacella**

Maria Oberhuber Ausserlechner

95**Neustift - Novacella**

Josef Tauber

94**Vahrn - Varna**

Barbara Seeber Stockner,

Anna Knollseisen

91**Vahrn - Varna**

Alfons Schieder

Neustift - Novacella

Rosa Huber

90**Vahrn - Varna**

Frida Zenleser Strickner,

Johanna Clement Gismann,

Kreszenzia Inama Martinelli

Neustift - Novacella

Josef Lanz

89**Vahrn - Varna**

Maria Baumgartner Schweigkofler

Schalder - Scaleres

Michael Eisenstecken

Spiluck - Spelonca

Paula Aichholzer Nitz

88**Vahrn - Varna**

Ida Agreiter Oberpertinger,

Giuseppe Stancher, Anna Zingerle,

Arialdo Manfredi

87**Vahrn - Varna**

Anton Gamper,

Charlotte Braun Ducati

Neustift - Novacella

Mattia Goller,

Thekla Stockner Gebhard

86**Vahrn - Varna**

Paula Endrighi Pomella, Aloisia Ach-

müller, Alois Heidenberger, Emma

Wurzer Dal Molin

Schalder - Scaleres

Martha Winkler Faller

84**Vahrn - Varna**

Marianne Schönmehl Dragá,

Maria Anna Falk, Brunilde Burger,

Marcella Demo Mantoan

Neustift - Novacella

Marta Kerer

83**Vahrn - Varna**

Ludwig Pezzei, Flora Brugger Roilo,

Hermann Falk, Ida Steinmann Ho-

fer, Johanna Rabensteiner Gamper,

Peter Gamper

Neustift - Novacella

Paula Unterhuber Scheiber

Schalder - Scaleres

Andreas Faller

82**Vahrn - Varna**

Paulina Sigmund, Elisabeth Schenk

Falk, Notburga Fisneider Kraler,

Anna Achmüller Obwexer,

Carmine Caputo,

Margherita Obexer Sullmann,

Luise Golser Untergasser

Neustift - Novacella

Josef Huber (Pacher)

81**Vahrn - Varna**

Regina Piok Winkler,

Sofia Unterrainer Eisenstecken

80**Vahrn - Varna**

Hermann Salcher, Johann Überba-

cher, Maria Unterrainer Sigmund,

Maria Zagatti Righetti

Neustift - Novacella

Antonia Pichler Thaler,

Rosa Schneider Kantioler

Schalder - Scaleres

Flora Steinmann Faller,

Anna Zingerle Mitterer

79**Vahrn - Varna**

Elisabeth Brugger, Peter Leitner,

Paula Messner Öttl

Schalder - Scaleres

Maria Hauer Rigger

78**Vahrn - Varna**

Paula Schwärzer Stampfl, Mario

Bassanello, Lidia Mondini Fontanari,

Johann Eisenstecken

Neustift - Novacella

Josef Huber (Felder)

77**Vahrn - Varna**

Olga Fischnaller Überbacher,

Giuseppe Campestrini, Klara

Schölzhorn Plattner, Manfred Siller

Neustift - Novacella

Hochw. Peter Huber, Hochw. Ambros

Stampfl, Wilhelm Weissteiner

Spiluck - Spelonca

Maria Kerer Heidenberger

76**Vahrn - Varna**

Rosa Köck Plank, Maria Portner Leit-

ner, Anton Vitroler, Mario Masera

Neustift - Novacella

Hochw. Eugen Pallhuber,

Abraham Gruber

Schalder - Scaleres

Anna Aichholzer Schlechtleitner

75**Vahrn - Varna**

Michele Magri, Josef Göller,

Valtrude Falk, Maria Maddalena

Brugger Baldo, Maria Pacca Caputo

Neustift - Novacella

Ervino Cimadon